

April-May 2011

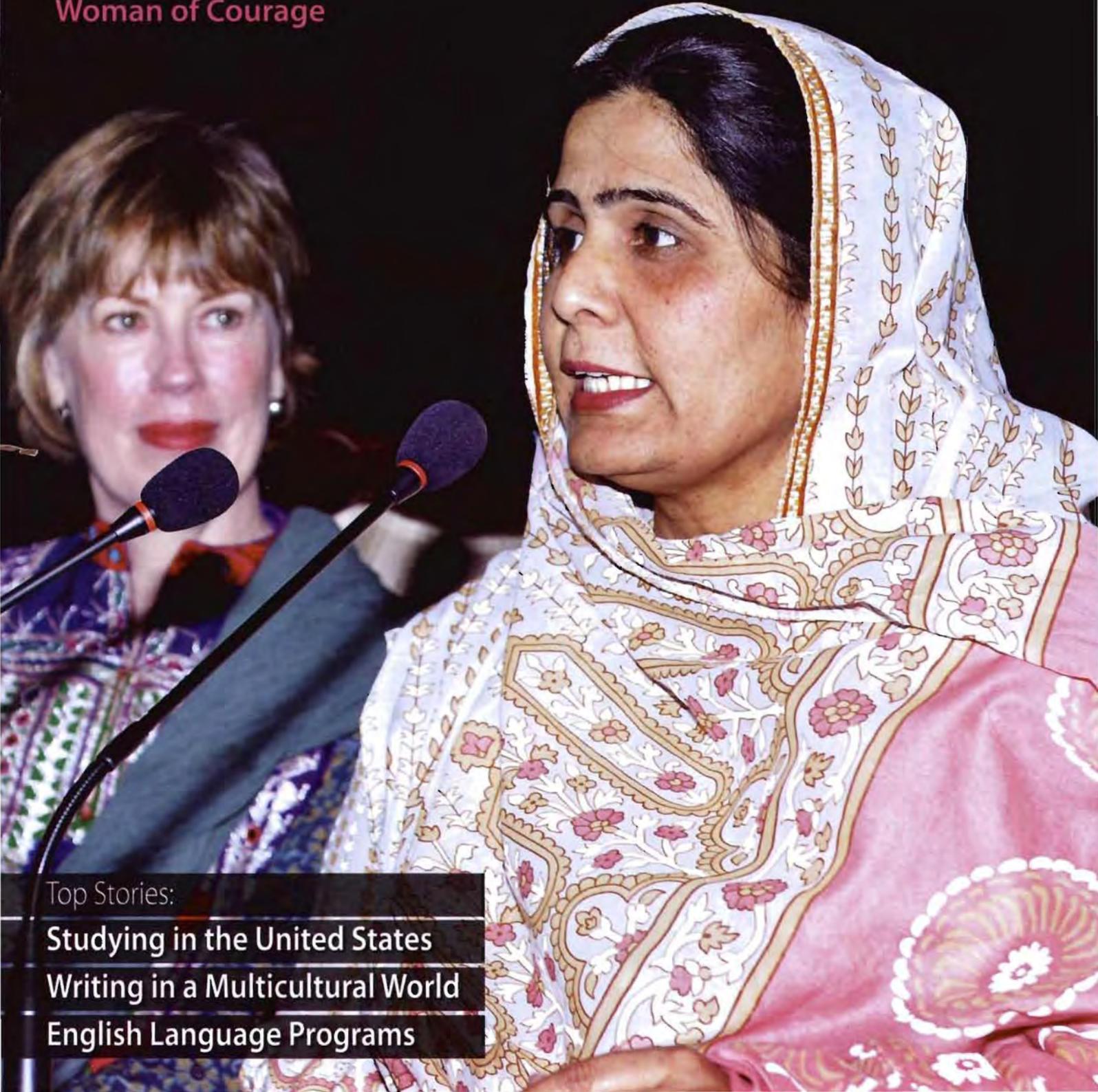
# News & Views Khabr-o-Nazar

اپریل - مئی ۲۰۱۱ء

U.S. Embassy Magazine

خبر و نظر

Ms. Ghulam Sughra  
Woman of Courage

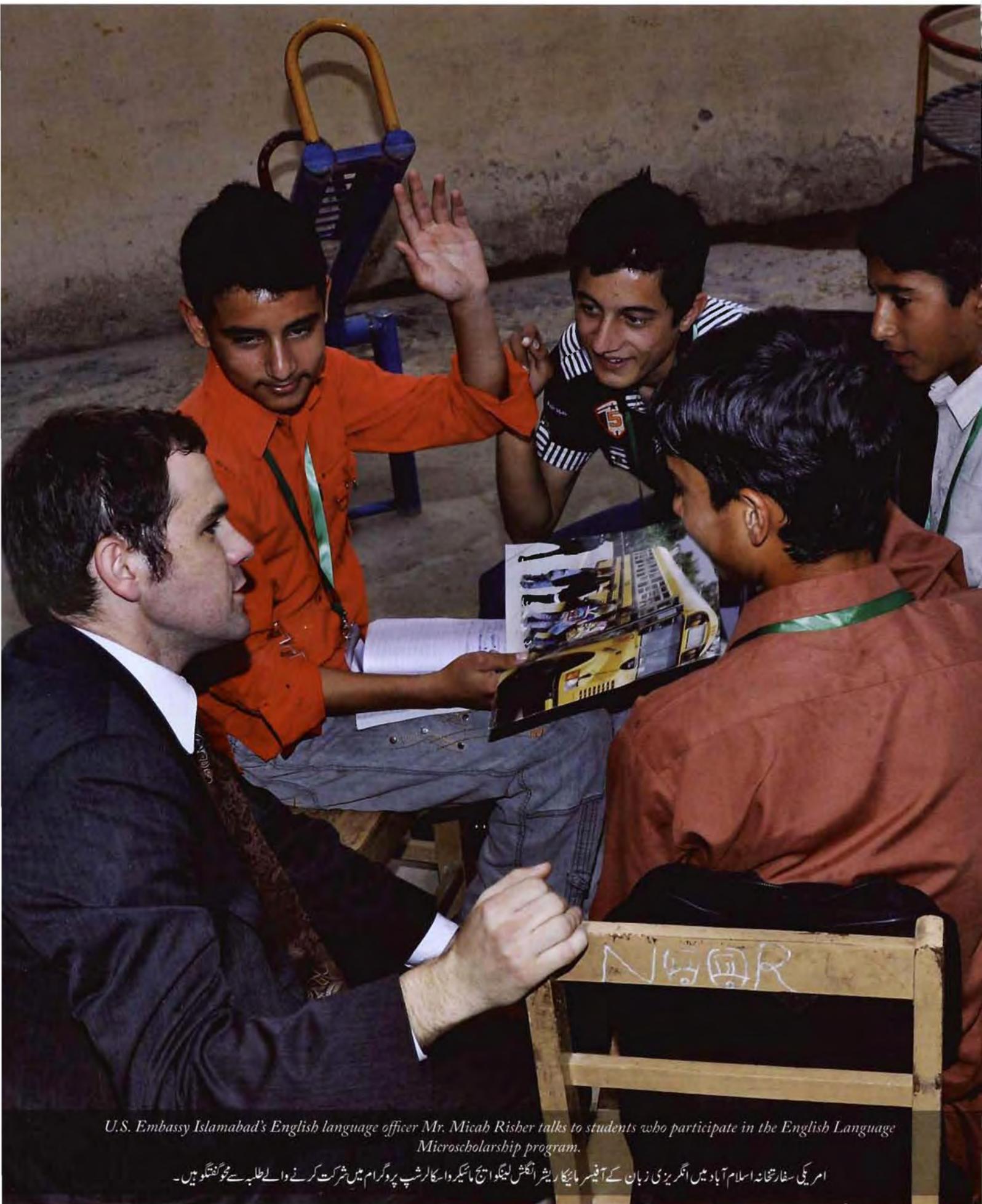


Top Stories:

Studying in the United States

Writing in a Multicultural World

English Language Programs



*U.S. Embassy Islamabad's English language officer Mr. Micah Risher talks to students who participate in the English Language Microscholarship program.*

امریکی سفارتخانہ اسلام آباد میں انگریزی زبان کے آفیسر مائیکہ ریشر انگلش لینگوائج مائیکرو اسکالرشپ پروگرام میں شرکت کرنے والے طلبہ سے گفتگو ہیں۔

# U.S. Embassy Islamabad's Facebook Logo Contest

The U.S. Embassy is inviting YOU to help us create a new logo for our Facebook Fan Page.



## Contest Rules:

- Submit your logo in one of the following ways:
  - Email to [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov).
  - Upload your logo to flickr.com and email us the link to review!
  - Go to Facebook and add your logo to a note, tag 20 of your friends (including "U.S. Embassy Pakistan"), and email us the link to review!
- All submissions should be in ".jpg" or ".png" format.

**Competition Opens:**  
Friday, April 29, 2011

**Competition Closes:**  
Saturday, June 11, 2011

**Voting Closes:**  
Thursday, June 23, 2011

**Winner Announced:**  
Sunday, June 26, 2011

The winner will receive an IPOD NANO and a special invitation to a U.S. Embassy official event

Learn more at:  
[www.facebook.com/pakistan.usembassy](http://www.facebook.com/pakistan.usembassy)

# Reader Survey آپ کی رائے

Please complete this survey: براہ مہربانی اس سروے کو مکمل کیجیے۔

How many issues of Khabr-o-Nazar have you read?

آپ نے خبر و نظر کے کتنے شمارے پڑھے ہیں؟

Fewer than 6  کم سے 6 Fewer than 12  کم سے 12 More than 12  زیادہ سے 12

What topics do you like to read about in Khabr-o-Nazar?

خبر و نظر میں کون سے موضوعات میں آپ دلچسپی رکھتے ہیں؟

- International Relations بین الاقوامی تعلقات عامہ  Education تعلیم
- Science and Technology سائنس اور ٹیکنالوجی  Business تجارت
- Culture and Arts ثقافت و آرٹس  Social Issues معاشرتی موضوعات
- Environment ماحولیات

Others:

Why do you read Khabr-o-Nazar?

آپ خبر و نظر کیوں پڑھتے ہیں؟

Select all that apply. تمام ممکنہ وجوہات کا انتخاب کیجیے۔

- To learn more about the United States امریکہ کے بارے میں مزید معلومات حاصل کرنے کیلئے
- For its design and photographs اس کے ڈیزائن اور تصاویر کی وجہ سے
- For professional reasons, please specify پیشہ وارانہ وجوہات کی بناء پر۔ بیان کیجیے۔
- For other reasons, please specify

Please rate the cover of this issue on a scale of 1 to 10, with 10 being highest, and tell us why.

اس شمارے کے سرورق کو 1 سے 10 تک نمبر دیکر جائیے۔ 10 نمبر زیادہ سے زیادہ ہیں۔ اپنی تجویز کی وجہ بھی بیان کیجیے۔

Please list the articles you liked best in this issue and tell us why.

اس شمارے میں آپ کو سب سے زیادہ کونسا مضمون پسند آیا۔ اور کیوں؟

News & Views  
**Khabr-o-Nazar**  
خبر و نظر

Send to: Khabr-o-Nazar Survey, Public Affairs Section  
Embassy of the United States of America  
Ramna-5, Diplomatic Enclave, Islamabad, Pakistan

E-mail to: infoisb@state.gov

بھیجنا کا پتہ: آپ کی رائے و خبر و نظر سبک ڈیفارٹمنٹ  
سفارتخانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ، روم 5، دیپلومیٹک انکلیو، اسلام آباد، پاکستان

infoisb@state.gov

# Features

## مضامین

- 6 Greetings from Ambassador Cameron Munter  
سفیر امریکہ کیمرون منٹر کی جانب سے خیر مقدم
- 8 U.S. Supports World's Largest Exchange Programs in Pakistan  
کمرہ جماعت اور اس سے باہر تبادلہ خیال
- 11 Thinking of Studying in U.S.? Choose Liberally  
انتخاب کی آزادی
- 14 English Language Programs Open Doors  
The United States supports the largest English language programs in Pakistan  
انگریزی زبان نے دروازے کھول دیئے  
امریکہ کی جانب سے پاکستان میں جاری انگریزی زبان کے سب سے بڑے پروگرام کیلئے اعانت
- 16 South Asia Centers Bring Region to Life inside American Universities  
جنوبی ایشیائی مراکز نے طالب علموں کو خط سے ملا دیا
- 20 Writing in a Multicultural World  
کثیر الثقافتی دنیا میں قلم کاری
- 23 Ms. Tahira Saleem Wins the U.S. Embassy's Women History Month Contest  
طاہرہ سلیم نے "تاریخ خواتین کا مہینہ" کے موضوع پر امریکی سفارتخانہ کی طرف سے منعقدہ مضمون نویسی کا مقابلہ جیت لیا
- 24 The Winning Entry  
Khanaghar: Food House for the Poor  
کھانا گھر: غریبوں کیلئے فوڈ ہاؤس
- 25 Pakistan and U.S. Working Together To Fight Water Challenges  
آبی مسائل کے حل کے لئے پاک امریکہ اشتراک کار



# Columns

## کالمز

- 5 Editor's Corner  
گوشہ مدیر
- 27 In The News  
خبروں میں
- 31 One Success at a Time  
U.S. -Funded Tube Well Project Saves Pakistani Farmers Money  
امریکی اعانت سے ٹیوب ویلوں کی بہتری کا منصوبہ
- 33 Alumni Connect  
Healing by Caring  
دکھی دلوں کا علاج
- 35 Khabr Chat  
قارئین کی آراء

# Cover

Ms. Ghulam Sughra speaking to students at a local girls' school in Islamabad.

غلام صغریٰ ایک مقامی لڑکیوں کے اسکول میں طالبات سے بات چیت کر رہی ہیں

# News & Views Khabr-o-Nazar

## خبر و نظر

### Editor-in-Chief

Mark Davidson  
Counselor for Public Affairs

مدیر اعلیٰ  
مارک ڈیوڈسن  
قونسلر برائے امور عامہ

### Managing Editor

Alberto Rodríguez  
Press Attaché and  
Country Information Officer

منتظم مدیر  
البرٹو راڈریگیز  
پریس ایٹاچی و کنٹری انفارمیشن آفیسر

### Associate Editor

Anthony M. Jones,  
Assistant Information Officer

معاون مدیر  
انٹونی ایم جونس  
اسسٹنٹ انفارمیشن آفیسر

### Contacting Us

Khabr-o-Nazar  
Public Affairs Section  
Embassy of the United States of America  
Ramna-5, Diplomatic Enclave  
Islamabad, Pakistan

ہمارا پتہ  
"خبر و نظر"

شعبہ امور عامہ امریکی سفارتخانہ،  
رمنہ-5، ڈپلومیٹک انکلیو اسلام آباد، پاکستان

infoisb@state.gov  
فون : 051-208-0000  
فیکس : 051-227 8607

### Background

Khabr-o-Nazar is a free monthly magazine published by the U.S. Embassy in Islamabad. The monthly magazine is designed by Saeed Ahmed and printed by PanGraphics (Pvt) Ltd.

پس منظر

"خبر و نظر" امریکی سفارتخانہ کی جانب سے شائع کیا جانے والا بلا قیمت رسالہ ہے۔  
اس ماہانہ رسالے کو سمیڈ احمد نے تیار کیا ہے اور پین گرافکس (پرائیویٹ) لمیٹڈ چھاپتا ہے۔

### Change of Address and Subscriptions

Send change of addresses and subscription requests to infoisb@state.gov.

تبدیلی پتہ اور سالہ حاصل کرنے کے لئے  
اپنا پتہ تبدیل کرنے اور یہ رسالہ حاصل کرنے کیلئے اس ای میل پر درخواست بھیجیں:  
infoisb@state.gov

### Letters to the Editor

Letters should not exceed 250 words and should include the writer's name, address and daytime phone number. All letters become the property of Khabr-o-Nazar. Letters will be edited for length, accuracy and clarity.

مدیر کے نام آپ کے خطوط:

مدیر کے نام آپ کا خط اصرار سے زیادہ نہیں ہونا چاہیے،  
نیز اس میں لکھنے والے کا نام، پتہ اور دن میں زیر استعمال فون نمبر  
بھی درج ہونا چاہیے۔ آپ کی جانب سے موصول ہونے والے تمام خطوط "خبر و نظر" کے ریکارڈ  
کا حصہ بنتے ہیں۔ اختصار، صحیح اور وضاحت کیلئے ان خطوط کی کاپی جمانے کی جائے گی۔

### Stay Connected

ہمارے آن لائن روابط:

Web site: ویب سائٹ

<http://islamabad.usembassy.gov>

You Tube

یوٹیوب: [www.youtube.com/user/usembassyislamabad](http://www.youtube.com/user/usembassyislamabad)



فلکسر: [www.flicker.com/photos/usembassypak](http://www.flicker.com/photos/usembassypak)



ٹویٹر: [www.twitter.com/usembislamabad](http://www.twitter.com/usembislamabad)



"Like" and "Suggest to Friends"  
سفارتخانہ کی فیس بک:  
[www.facebook.com/pakistanusembassy](http://www.facebook.com/pakistanusembassy)

# Editor's Corner



## گوشہ مدیر

Dear Readers:

Each year, hundreds of Pakistanis from all over the country go to the United States to study. International students bring a unique perspective to our schools, enriching the educational experience for all students.

I would like to encourage all of our readers to consider studying in the United States. In March, eleven U.S. senior admissions and recruitment representatives visited Pakistan to participate in a two-day recruiting event. From the many types of institutions to the virtually unlimited array of programs and majors, the universities and colleges in the United States offer unlimited options for Pakistani students and I hope this edition of Khabr-o-Nazar will give you glimpse of some of the opportunities our schools can offer!

On the cover is a photograph of Ms. Ghulam Sughra, founder and chief executive officer of the Marvi Rural Development Organization, for winning the State Department's International Women of Courage Award. Ms. Sughra is one of ten women worldwide who received the award from First Lady Michelle Obama and Secretary of State Hillary Rodham Clinton in Washington, D.C. on March 8, 2011. Ambassador Munter commented that Ms. Sughra's story of determination and perseverance is a symbol of inspiration for everyone.

In celebration of Women's History Month in March, the Public Affairs Team in Islamabad held a Facebook contest encouraging fans to send in entries about an inspiring Pakistani woman for a chance to win a handycam. Out of the more than 60 notes we received, Ms. Tahira Saleem from Multan won first place for her entry about Parveen Saeed, a woman who feeds the poor in Karachi. You can read her impressive entry in the magazine, and again, the Public Affairs Team congratulates her for such a wonderful entry.

If you're interested in learning more about U.S. Embassy programs, educational opportunities and contests, please "like" our Facebook page here: [www.facebook.com/pakistan.usembassy](http://www.facebook.com/pakistan.usembassy).

Finally, tell us what you want to see in upcoming editions of Khabr-o-Nazar by sending us an email at [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov). I really enjoy reading your letters and your comments about our magazine - so keep sending them!

*Alberto Rodriguez*

Alberto Rodriguez  
Managing Editor and Press Attaché  
U.S. Embassy Islamabad  
Email: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)  
Website: <http://islamabad.usembassy.gov>

محترم قارئین :

ہر سال پاکستان سے سیکڑوں طلبہ تعلیم حاصل کرنے امریکہ جاتے ہیں۔ غیر ملکی طلبہ ہمارے اسکولوں کیلئے ایک منفرد تنوع لاتے ہیں، جس سے تمام طلبہ کے تعلیمی تجربے میں وسعت پیدا ہوتی ہے۔

میں اپنے تمام قارئین کی حوصلہ افزائی کرنا چاہوں گا کہ وہ امریکہ میں تعلیم حاصل کرنے پر غور کریں۔ تعلیمی اداروں میں طلبہ کے داخلے اور انتخاب سے تعلق رکھنے والے امریکہ کے گیارہ اعلیٰ نمائندوں نے مارچ میں پاکستان کا دورہ کیا اور طلبہ کے داخلے سے متعلق دوروزہ پروگرام میں شرکت کی۔ امریکہ کے طرح طرح کے تعلیمی ادارے اور لامحدود تعلیمی پروگرام رکھنے والے امریکہ کے کالج اور یونیورسٹیاں پاکستانی طلبہ کو بیشارت مواتع فراہم کرتی ہیں اور مجھے امید ہے کہ آپ خبر و نظر کے اس شمارے میں امریکی تعلیمی اداروں میں دستیاب مواقع کی ایک جھلک دیکھ سکیں گے۔

سرورق پر ماروی رپورل ڈویلپمنٹ آرگنائزیشن کی بانی اور چیف ایگزیکٹو آفیسر غلام صغریٰ کی تصویر ہے۔ غلام صغریٰ دنیا کی ان دس خواتین میں سے ایک ہیں جنہوں نے 8 مارچ 2011ء کو واشنگٹن میں خاتون اول میشل اوباما اور وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن سے یہ ایوارڈ وصول کیا۔ سفیر کیمرون منتر نے اس موقع پر کہا کہ غلام صغریٰ کی اولوالعزمی اور استقامت سے عبارت داستان لوگوں کیلئے شعل راہ ہے۔

مارچ میں تاریخ خواتین کا مہینہ منانا ہوئے اسلام آباد میں پبلک افیئرز ٹیم نے فیس بک پر مقابلہ منعقد کرایا اور لوگوں کو دعوت دی کہ وہ باہمت پاکستانی خواتین کے بارے میں مضامین بھیجیں جس پر ایک ہینڈی کیم بطور انعام دیا جائے گا۔ ہمیں ساٹھ سے زیادہ مضامین موصول ہوئے جن میں سے ملتان کی مس طاہرہ سلیم نے اول پوزیشن حاصل کی۔ انھوں نے پروین سعید کے بارے میں مضمون بھیجا، جو کراچی میں غریبوں کیلئے خوراک کا انتظام کرتی ہیں۔ آپ اس شمارے میں یہ پڑھ سکتے ہیں۔ ہماری پبلک افیئرز ٹیم مس طاہرہ سلیم کو اس طرح کے خوبصورت مضمون پر مبارکباد دیتی ہے۔

اگر آپ امریکی سفارتخانہ کے پروگراموں، تعلیمی مواقع اور مقابلوں کے بارے میں مزید جاننا چاہتے ہیں تو ہمارے فیس بک پیج پر آئیے: [www.facebook.com/pakistan.usembassy](http://www.facebook.com/pakistan.usembassy)

اور آخر میں یہ بات کہ آپ ہمیں بتائیے کہ "خبر و نظر" کے آئندہ شماروں میں آپ کیا چیز دیکھنا چاہتے ہیں۔ ہمارا ای میل ایڈریس ہے: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)۔ میں آپ کے خطوط اور تبصرے بڑے شوق سے پڑھتا ہوں، لہذا یہ سلسلہ جاری رکھئے!

*Alberto Rodriguez*

الہ ٹوراڈ ریگز  
مدیر اعلیٰ پریس اتاشی سفارتخانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ  
ای میل: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)  
ویب سائٹ: <http://islamabad.usembassy.gov>

# Greetings from Ambassador Cameron Munter

## سفیر امریکہ کیمرن منٹر کی جانب سے خیر مقدم

As a father, I know that parents everywhere want the best possible education for their children. Americans and Pakistanis alike want our kids to be prepared to succeed at work and in life.

An American university education offers students a world-class academic experience, global awareness, and enhanced job opportunities after graduation. Pakistanis who have studied in the United States are prepared for the challenges of the global marketplace. But an American education provides more than just job skills – it provides life skills to help students become well-rounded, responsible citizens who live up to their full potential.

We are proud that thousands of Pakistani students choose to study in the United States every year. However, we want even more to come. The United

States has a long tradition of embracing foreign students and celebrating the diversity that they bring to our campuses and

country. When Pakistanis sit side-by-side with Americans in the classroom, they generate new ideas, challenge old stereo-

types, and gain immeasurable knowledge from and about each other. In addition, they make life-long friends.

To encourage more Pakistanis to choose American higher education, the U.S. Educational Foundation in Pakistan recently organized a college fair with representatives of U.S. universities to meet with potential students, answer questions about everything from financial aid to visa processes, and exchange ideas about expanding educational exchange between our countries. I was delighted by the large number of interested students and parents alike who attended.

The doors are open to Pakistanis to study in the United States. As more choose an American education, our countries and our young people will be the richer for it.



*U.S. Ambassador Cameron Munter*

امریکی سفیر کیمرن منٹر

روزگار کے زیادہ امکانات فراہم کرتی ہے۔ جن پاکستانیوں نے امریکہ میں تعلیم حاصل کی ہے، وہ روزگار کی عالمی مارکیٹ میں مقابلہ کرنے کیلئے پوری طرح تیار ہوتے ہیں۔ لیکن امریکی تعلیم طلبہ میں محض حصول روزگار کی صلاحیت ہی پیدا نہیں کرتی بلکہ انہیں ایک ہمہ جہت شخصیت اور ذمہ دار شہری بھی بناتی ہے، جو اپنی صلاحیتوں کا کما حقہ

بحیثیت ایک والد مجھے معلوم ہے کہ والدین کی خواہش ہوتی ہے کہ اپنے بچوں کو اچھی سے اچھی تعلیم دلوائیں۔ امریکی اور پاکستانی دونوں چاہتے ہیں کہ ان کے بچے اپنے کام میں اور اپنی زندگی میں کامیاب و کامران ہوں۔

امریکی یونیورسٹی کی تعلیم طلبہ کو عالمی معیار کا علمی تجربہ، عالمی شعور آگے اور فارغ التحصیل ہونے پر

استعمال کر سکتے ہیں۔ ہمیں اس بات پر فخر ہے کہ ہزاروں پاکستانی طلبہ ہر سال حصول تعلیم کیلئے امریکہ کا انتخاب کرتے ہیں۔ لیکن ہماری خواہش ہے کہ اس سے بھی زیادہ تعداد میں طلبہ امریکہ آئیں۔ امریکہ غیر ملکی طلبہ اور اس تنوع کا خیر مقدم کرنے کی طویل روایت رکھتا ہے، جو یہ طلبہ ہماری یونیورسٹیوں اور ہمارے ملک میں لاتے ہیں۔ جب پاکستانی طلبہ کا اس روم میں امریکی طلبہ کے ساتھ بیٹھے ہیں تو وہ نئے خیالات کو جنم دیتے ہیں، فرسودہ خیالات کو چیلنج کرتے ہیں اور تعلیمی ماحول سے اور ایک دوسرے سے گراں قدر نظم حاصل کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ زندگی بھر کیلئے ان میں دوستی بھی قائم ہو جاتی ہے۔ پاکستانی طلبہ کو امریکہ کی اعلیٰ تعلیم کی طرف راغب کرنے کیلئے پاکستان میں امریکی تعلیمی فاؤنڈیشن نے حال ہی میں ایک کانج فنڈنگ کا اہتمام کیا، جس میں امریکی یونیورسٹیوں کے نمائندوں نے شرکت کی تاکہ وہ پاکستانی طلبہ سے ملاقات کر سکیں اور مالی امداد سے لے کر ویزا کے طریقہ کار سمیت ہر قسم کے سوالوں کے جواب دے سکیں اور دونوں ملکوں میں تعلیمی تبادلے میں اضافے پر بات چیت کر سکیں۔ مجھے اس بات پر خوشی ہے کہ بڑی تعداد میں طلبہ اور ان کے والدین نے کانج فنڈ میں شرکت کی۔ امریکہ میں تعلیم حاصل کرنے کے خواہشمند طلبہ کیلئے ہمارے دروازے کھلے ہیں۔ جتنے زیادہ طلبہ امریکہ میں تعلیم حاصل کرنے کا فیصلہ کریں گے، اتنا ہی دونوں ملکوں اور ان کے نوجوانوں کو فائدہ پہنچے گا۔





**The United States Educational Foundation in Pakistan**

**Study for a Master's or Ph.D. in the United States**

**Fulbright Advanced Degree Awards 2012**



### Which academic disciplines are eligible?

For both the Master's and Ph.D. programs, all academic disciplines are eligible, except clinical medicine. Priority fields for the 2012 Fulbright advanced degree programs are:

- **Energy** (all aspects including energy sciences, energy technology, policy, mining of indigenous gas, petroleum and coal resources, hydro-electric power, alternative energy resources, energy conservation, etc.)
- **Water** (all aspects including hydrology, agricultural hydrology, surface hydrology, hydrogeology, drainage basin management, water quality, water resource management, effects of climate change on hydrology etc.)
- **Agriculture**

### Who is eligible for these scholarships?

Pakistani citizens, residing and working in Pakistan, with strong academic histories in all disciplines except clinical medicine are welcome to apply.

In addition to academic work, persons selected for Fulbright programs are accepted to share information about Pakistani life and culture with their U.S. colleagues and with community groups in the U.S. On returning to Pakistan, Fulbright grantees are expected to share their U.S. experiences with colleagues and community groups in Pakistan. Successful candidates should be poised to assume leadership positions in their fields and must be committed to returning and serving Pakistan.

### When will the program begin?

Fall of 2012.

### What do the grants fund?

The grants fund tuition, required textbooks, airfare, a living stipend, and health insurance. USEFP also assists with the visa process.

### Additional requirements?

The Graduate Record Examination (GRE) is required for all applicants. A maximum score of 300 is required on each section of the GRE examination, with a higher score on the section most applicable to your field of study. Applicants must also possess a high level of fluency in spoken and written English. Applicants will be required to bring proof of TOEFL registration with them to the interview if they are short-listed.

**Please Note:** All successful candidates are required to sign a contract with USEFP and, for successful Ph.D. candidates, a bond with the HEC that binds them to return to Pakistan immediately after their program in the U.S. and serve the country for the number of years equivalent to the length of their scholarship program. This contract is redeemable on a year-for-year basis minimum of two years; as long as a person fulfills the service requirement, he or she will pay nothing.

### Who is ineligible?

- Persons with dual U.S./Pakistani nationality or those having a spouse, parent, fiancé or child over 18 years of age who is a U.S. citizen or permanent resident.
- Employees of the Fulbright organization or the U.S. Department of State and their spouses, fiancées, siblings, dependents, children and parents.

- For programs funded by their agencies, employees of USAID or the HEC and their spouses, fiancées, siblings, dependents, children and parents.
- People who have a pending application for immigration to any country.
- People who have already availed one Fulbright scholarship for any degree program.
- Persons already studying in the U.S. or on a work/residence visa in any country.

### How do I apply?

For more information and to download an application form, visit [www.usefpakistan.org](http://www.usefpakistan.org). A complete application package includes Application form, three reference letters, GRE score report and photocopies of transcripts including an explanation of grading scale of university issuing the degree. Most recent transcript must be attested by the issuing authority or the Higher Education Commission (HEC). Incomplete applications will not be considered. Original application with references and attested copies of supporting documentation along with one additional copy of the complete application must be received by the deadline at P.O. Box No. 1128, Islamabad before 04:30 pm. Please note that you cannot send application through courier to a P.O. Box address.

**Application deadline for this award is June 15, 2011.**

**2012 International Fulbright Science & Technology Award for Outstanding Students**

The International Fulbright Science and Technology award is for a Ph.D. study beginning in fall 2012 at a top U.S. institution in science, technology, or engineering fields. This may be coursework and/or research towards a Ph.D. or an entire program. The award is designed to be among the most prestigious international scholarship in science and technology.

For eligible fields and application form please visit this link: [www.usefpakistan.org/STaward.html](http://www.usefpakistan.org/STaward.html)

Fulbright Ph.D. program rules & regulations apply to this program.

**Important Note:** If you are applying to this program then please do not send a separate application for Fulbright Ph.D. Program. Your application for Fulbright Science and Technology award will also be considered for regular Fulbright Ph.D. program.

Application deadline for this award is May 1, 2011.



USEFP  
Tel: 051-8431300  
E-mail: [info@usefpakistan.org](mailto:info@usefpakistan.org)  
[www.usefpakistan.org](http://www.usefpakistan.org)

Women, minorities and persons from FATA, Gilgit/Baltistan and other remote areas, and persons with disabilities are strongly encouraged to apply.

# U.S. Supports World's Largest Exchange Programs in Pakistan

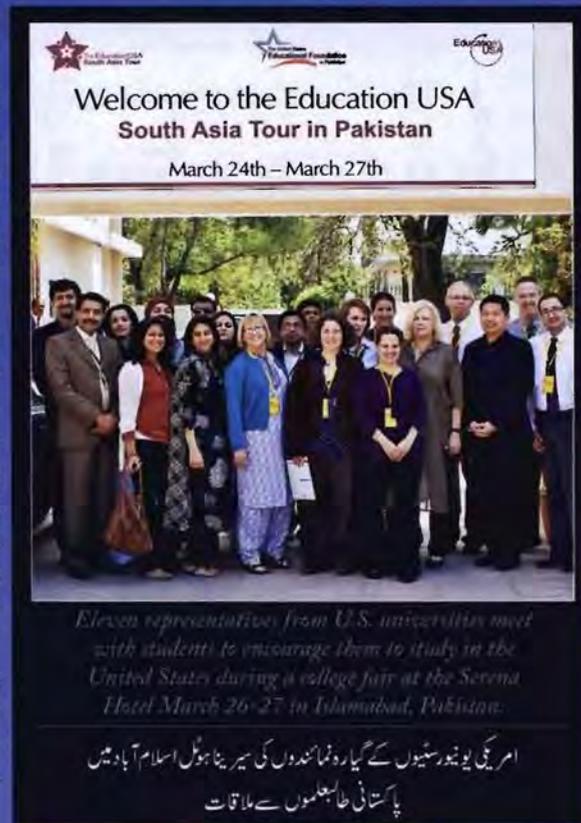
By: Jason Seymour,  
Assistant Cultural Affairs Officer

One of the best ways for Americans and Pakistanis to learn about each other is through on-the-ground experiences in each other's countries. After dramatically expanding investment in academic and professional exchanges, the U.S. government's educational exchange programs in Pakistan are the largest in any single country in the world.

Our support for educational and professional exchanges in Pakistan is another part of America's investment in a long-term relationship with Pakistan.

The more we see Pakistanis on our campuses and in our neighborhoods, the better Americans will understand Pakistan and South Asia. Foreign Alumni of American educational institutions are the people who turn student and scholarly academic relationships into long-term international research and business partnerships.

From the growing number of young Pakistanis, we see a community of potential business partners and consumers that will strengthen the U.S.-Pakistan people-to-people and business-to-business relationships.



## Academic Exchanges:

The U.S. Educational Foundation in Pakistan (<http://www.usefpakistan.org/>) manages many of the U.S. Embassy's academic exchange programs.

The number of Fulbright scholarships has significantly increased during recent years; this open-access, merit-based competitive program has sent thousands of young Pakistanis for U.S. degrees since the 1950s. The late Arkansas Senator J. William Fulbright was the principal architect of the American educational exchange program that carries his name. In academic year 2010-2011, Fulbright fully funded 94 students pursuing Master's degrees and 60 PhD candidates. They will return to Pakistan with incredible insights and teaching skills to contribute to Pakistan's institutions of higher education.

The Humphrey Fellowship program provides mid-career professionals from all around the world with an opportunity to take time off from their important work to

study at a university campus in the United States. Since the establishment of the Humphrey Fellowship, nearly 100 Pakistanis have enriched themselves, intellectually and professionally, and returned to make an impact in their communities.

The U.S. government also funds students to attend four-year colleges and community colleges for semesters and academic years. Examples include the Community College Initiative Program and the Near East and South Asia Undergraduate Program.

The Youth Exchange and Study Program provides opportunities for secondary students to attend one year of high school in the United States. More than 110 Pakistani students are expected to stay with a host family and attend a U.S. high school for one academic year in 2012. Benjamin Franklin Transatlantic Fellows, ages 16 to 18, attend a U.S.-based institute for several weeks each summer.

# پاکستان میں دنیا کے سب سے بڑے تبادلہ پروگرام کے لئے امریکی اعانت

تحریر: جمین سمور، اسٹنٹ کلچرل افسر ڈائری

امریکی اور پاکستانی ایک دوسرے سے بہت کچھ سیکھ سکتے ہیں اور تعلیمی اداروں کے فارغ التحصیل غیر ملکی طلبہ نہ صرف تعلیمی اور علمی اس کا بہترین طریقہ ہے کہ ایک دوسرے کے ملکوں میں جا کر براہ میدانوں میں بلکہ تجارت سمیت دوسرے شعبوں میں بھی امریکہ راست مشاہدے اور تجربے کے ذریعے سیکھا جائے۔ حکومت کے ساتھ پائیدار شراکت داری قائم کرنے میں مددگار ثابت امریکہ نے پاکستان کیلئے تعلیم و تربیت کے اپنے پروگراموں کیلئے ہوتے ہیں۔

بجٹ میں اضافہ کر دیا ہے اور اس طرح پاکستان کیلئے تعلیمی تبادلہ کا نوجوان پاکستانیوں کی بروہتی ہوئی تعداد جب حصول تعلیم کیلئے جو پروگرام شروع کیا ہے، وہ دنیا کے کسی بھی دوسرے ملک کے امریکہ آئے گی تو ایسے تجارتی شراکت داروں اور صارفین کی جماعت پیدا ہوگی، جو امریکہ اور پاکستان کے درمیان عوام کے مقابلہ میں بڑا ہے۔

پاکستان میں تعلیمی اور پیشہ ورانہ تبادلہ پروگراموں کے لئے عوام کے ساتھ تعلقات اور تاجروں کے تاجروں کے ساتھ ہمارا اعانت پاکستان کے ساتھ امریکہ کے طویل مدتی اشتراک تعلقات کو مضبوط بنائے گی۔ مجھے امید ہے کہ پاکستانی طلبہ زیادہ کار کیلئے سرمایہ کاری کا حصہ ہے۔ چنتے زیادہ پاکستانی امریکی سے زیادہ تعداد میں امریکی یونیورسٹیوں میں آئیں گے اور اسی یونیورسٹیوں اور ہمارے قرب و جوار میں آئیں گے، اسی نسبت طرح امریکی طلبہ بھی پاکستانی یونیورسٹیوں میں جائیں گے۔ اس سے ہم پاکستان اور جنوبی ایشیا کو بہتر طور پر سمجھ سکتے ہیں۔ امریکی سے تعلیمی شراکت داری میں گہرائی اور وسعت پیدا ہوگی۔

## تعلیمی تبادلے:

پاکستان میں امریکی تعلیم فاؤنڈیشن (<http://www.usefpakistan.org>) امریکی کیمپس میں تعلیم حاصل کرنے کا موقع ملتا ہے۔ ہمفری فیلوشپ کے اجرا کے وقت سے اب تک سفارتخانے کے بہت سے تعلیمی تبادلے کے پروگراموں کا انتظام کرتی ہے۔ تقریباً ایک سو پاکستانی اس سے فائدہ اٹھا چکے ہیں۔ اس سے انھیں تجدید علم کا موقع ملتا ہے اور وہ

حالیہ برسوں میں فلور ایٹ اسکالرشپ کی تعداد میں نمایاں اضافہ ہوا ہے۔ یہ اہلیت اور مقابلے پر مبنی پہلے سے زیادہ باصلاحیت ہو کر اور اپنی مہارت میں اضافہ کر کے اپنے فرائض انجام دیتے ہیں۔ پروگرام ہے، جس پر 1950 کے عشرے سے عمل ہو رہا ہے۔ اس کے تحت ہزاروں پاکستانی طلبہ حکومت امریکہ چار سالہ کالج کی تعلیم اور کیونٹی کالج کی تعلیم کیلئے بھی طلبہ کے اخراجات پورے کرتی امریکی تعلیمی ڈگریاں حاصل کر چکے ہیں۔ آرنکسا کے آنجمنی سینٹر ہے۔ ولیم فلور ایٹ تعلیمی ہے۔ اس مقصد کیلئے کیونٹی کالج ایشیا ایٹو پروگرام اور مشرق قریب اور جنوبی ایشیا کیلئے انڈر تبادلے کے اس پروگرام کے بانی تھے اور یہ پروگرام انہی سے موسوم ہے۔ 2010-2011 کے گریجویٹ پروگرام جاری ہیں۔

تعلیمی سال کے دوران فلور ایٹ پروگرام 94 طلبہ کے ماسٹرز ڈگری کے اخراجات اور 60 طلبہ یوتھ ایچچینج اور اسٹڈی پروگرام کے تحت ثانوی جماعتوں کے طلبہ و طلبات کو امریکہ میں ہائی اسکول کی کے پی ایچ ڈی کے اخراجات پورے کئے۔ یہ طلبہ اعلیٰ تعلیم و تربیت اور مہارت حاصل کر کے ایک سالہ تعلیم حاصل کرنے کا موقع ملتا ہے۔ توقع ہے ایک سو دس سے زیادہ پاکستانی طلبہ ایک تعلیمی پاکستان واپس جائیں گے اور اس طرح پاکستان کے معاشرے اور اعلیٰ تعلیم کے اداروں کیلئے گراں سال کیلئے امریکہ میں ہائی اسکولوں میں تعلیم حاصل کریں گے، جہاں انھیں میزبان خاندانوں کے قدر خدمات انجام دیں گے۔ ساتھ رہنے کا موقع ملے گا۔ ٹیمن فرینکلن ٹرانس اٹلانٹک فیلوز، جن کی عمر سولہ سے اٹھارہ سال تک

ہمفری فیلوشپ پروگرام کے تحت دنیا بھر کے پروفیشنلز کو دوران ملازمت امریکہ میں یونیورسٹی ہوتی ہے، امریکہ میں قائم تعلیمی اداروں میں ہر موسم گراما میں کئی ہفتے تعلیم حاصل کرتے ہیں۔

## Professional Exchanges:

The U.S. Department of State has been sending mid-career professionals on single country and regional programs as part of the International Visitor Leadership Program for 70 years. Participants travel to the United States for intense, short-term professional exchanges; meet with professional counterparts; become familiar with policy trends in their field; and learn first-hand about the United States and the American people. Almost 200 Pakistanis will participate in the programs in 2011.

An innovative exchange, the Legislative Fellows Program, sent Pakistani provincial parliamentarians and legislative staffers to work in state and local governments, legislative and related offices to broaden understanding of the legislative process and enhance appreciation of the role of civil society and its engagement in the political process. Recently, their U.S. counterparts visited Pakistan to complete the exchange.

A joint Indian-Pakistani delegation of 20 young political leaders, ages 25 to 40, visited the United States for two weeks to meet and interact with a diverse group of national, regional, and local government officials.

Pakistani journalists traveled to the United States for a multi-year 3 to 4-week professional internship program that focused on skills development, including new media trends. Exchanges include internships at U.S. media outlets to provide counterpart experience. More than 140 Pakistani journalists are expected to participate in this training in 2011 and 2012.

Pakistani public administrators will travel to the United States for a multi-year 3- to 4-week internship and job shadowing program for elected officials, public administrators, municipal planners, and other civil service professionals. More than 100 Pakistanis are expected to participate in this training in 2011 and 2012.

Pakistani educators and administrators will attend the Pakistan Educational Leadership Institute to strengthen pedagogy and leadership skills at Plymouth State University, New Hampshire. More than 40 Pakistani teachers joined this program in summer 2010 and an additional 40 Pakistani teachers are scheduled to attend in summer 2011.

Pakistani teachers of the English language will travel to the United States for intensive six-week skills enhancement training. More than 80 Pakistani English teachers are expected to participate in summer 2011.

## Professional Internships:

Every year, the U.S. government sends journalists, civil servants and legislative staff from the Parliament, provincial assemblies and local councils to work alongside their U.S. counterparts. These programs share the latest in U.S. professional and public service traditions, while affording young leaders an opportunity to exchange ideas while working together.

*The author is an Assistant Cultural Affairs Officer. He manages the IVLP portfolio at the U.S. Embassy in Islamabad.*

امریکہ کا محکمہ خارجہ گزشتہ 70 سال سے انٹرنیشنل وزٹریڈرشپ پروگرام کے تحت امریکہ میں حصول تعلیم کے مواقع فراہم کر رہا ہے۔ پروگرام کے شرکا مختصر مدت کیلئے تربیتی پروگراموں کیلئے امریکہ جاتے ہیں، جہاں انھیں امریکی ماہرین سے ملاقات اور تبادلہ خیالات کا موقع ملتا ہے۔ وہ اپنے شعبے میں نئے پالیسی رجحانات سے آگاہی حاصل کرتے ہیں۔ انھیں امریکہ اور اہل امریکہ کے بارے میں بھی براہ راست معلومات حاصل ہوتی ہیں۔ 2011ء کے دوران تقریباً دو سو پاکستانی ان پروگراموں میں حصہ لیں گے۔

بجلیٹو فیلووز پروگرام کے تحت پاکستان کی صوبائی اسمبلیوں کے ارکان اور دوسرے اہلکاروں کو امریکہ بھیجا گیا تاکہ وہ ریاستی اور بلدیاتی حکومتوں کے قانون ساز اداروں اور دوسرے متعلقہ دفاتر میں کام کریں اور قانون سازی کے بارے میں اپنے علم میں اضافہ کریں اور بول سوسائٹی کے کردار اور سیاسی عمل کے بارے میں آگاہی حاصل کریں۔ اس پروگرام کے تحت حال ہی میں ان کے امریکی ہم منصبوں نے بھی پاکستان کا دورہ کیا۔

ہندوستان اور پاکستان کے ایک مشترکہ وفد نے، جو 25 سے 40 سال کے بیس سیاسی لیڈروں پر مشتمل تھا، دو ہفتے کا امریکہ کا دورہ کیا، جہاں اس نے قومی، علاقائی اور بلدیاتی اہلکاروں کے ساتھ تبادلہ خیال کیا اور اس طرح اپنے علم میں اضافہ کیا۔

پاکستانی صحافیوں نے تین سے چار ہفتے کے پروفیشنل انٹرن شپ پروگرام کے تحت امریکہ کا دورہ کیا اور میڈیا کے نئے رجحانات کے بارے میں اپنے علم اور مہارت میں اضافہ کیا۔ اس پروگرام کے تحت صحافیوں کو امریکی میڈیا کے اداروں میں انٹرن شپ بھی دی جاتی ہے 2011-2012ء کے اس پروگرام کے تحت ایک سو چالیس سے زیادہ پاکستانی صحافی اس تربیتی پروگرام سے فائدہ اٹھائیں گے۔

پاکستان کے سرکاری انتظامی حکام 3 سے 4 ہفتے کے انٹرن شپ اور کام کے تجربہ پروگرام کیلئے امریکہ کا دورہ کریں گے۔ یہ پروگرام منتخب نمائندوں، سرکاری انتظامی حکام، بلدیاتی منصوبہ سازوں اور سول سروس کے دوسرے حکام کیلئے ہے 2011-2012ء کے اس پروگرام کے تحت ایک سو سے زیادہ پاکستانی تربیتی پروگرام میں حصہ لیں گے۔

پاکستان کے اساتذہ اور تعلیمی منتظمین پلائی ماؤتھ اسٹیٹ یونیورسٹی، نیوہامپشاہر میں پاکستان ایجوکیشنل لیڈر شپ انسٹیٹیوٹ میں شرکت کریں گے۔ اس سے ان کی تدریسی اور لیڈرشپ کی صلاحیت میں اضافہ ہوگا۔ 2010ء کے موسم گرما میں چالیس سے زیادہ پاکستانی اساتذہ نے اس پروگرام میں حصہ لیا جبکہ 2011ء کے موسم گرما میں مزید چالیس پاکستانی اساتذہ اس میں شرکت کریں گے۔

انگریزی زبان کے پاکستانی اساتذہ چھ ہفتے کے تربیتی پروگرام کیلئے امریکہ جائیں گے۔ توقع ہے 2011ء کے موسم گرما میں 80 سے زیادہ پاکستانی انگلش ٹیچرز اس پروگرام میں حصہ لیں گے۔

## پروفیشنل انٹرن شپ:

ہر سال حکومت امریکہ صحافیوں، سرکاری ملازمین، پارلیمنٹ، صوبائی اسمبلیوں اور لوکل کونسلوں کے اہلکاروں کو امریکہ بھیجتی ہے، جہاں وہ اپنے امریکی ہم منصبوں کے ساتھ مل کر کام کرتے ہیں۔ اس پروگرام کے شرکا کو پبلک سروس کے تازہ ترین رجحانات سے آگاہی حاصل ہوتی ہے اور انھیں کام کے دوران امریکی ماہرین سے تبادلہ خیال کا بھی موقع ملتا ہے۔

مصنف اسٹنٹ کلچرل افسیر، آئی سی ڈی اور انٹرنیشنل وزٹریڈرشپ پروگرام (آئی وی ایل پی) کے شعبے کے منتظم ہیں۔

Thinking of  
Studying in U.S.?

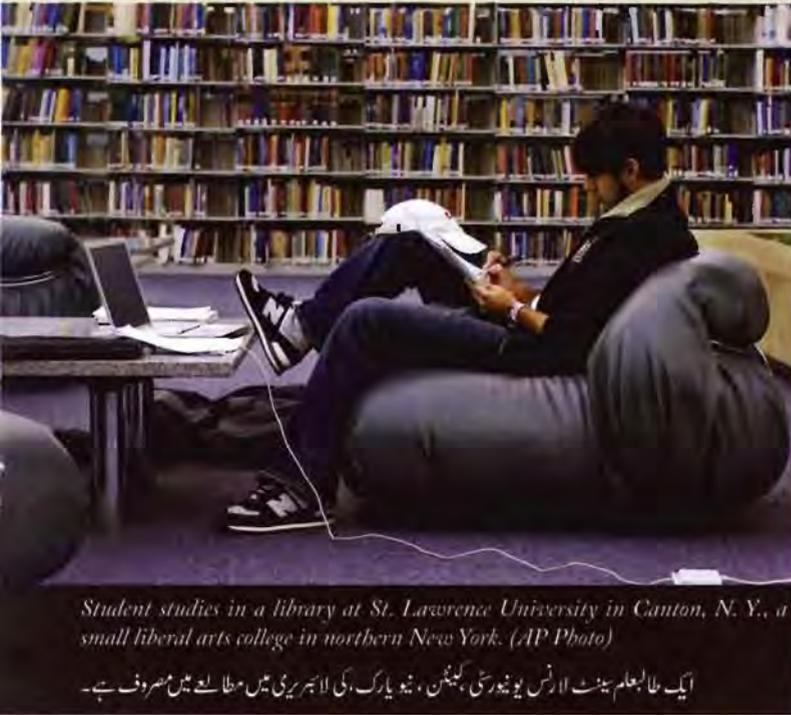
# Choose Liberally

کیا آپ امریکہ میں تعلیم کا سوچ رہے ہیں؟

## بلا تکلف فیصلہ کریں

تحریر: لبنی انور

مجھے اُس وقت خوشگوار حیرت ہوئی جب حال ہی میں ایک طالب علم کا کارڈ مجھے ملا، جو اس وقت امریکہ میں ایک یونیورسٹی میں پڑھ رہا ہے، اور جو کچھ عرصہ پہلے مجھ سے ملا تھا اور اُس نے امریکہ میں تعلیم حاصل کرنے کے بارے میں مجھ سے مشورہ کیا تھا۔ گزشتہ سال اُس سے جب پہلی مرتبہ ملاقات ہوئی تھی تو اُس نے بتایا تھا کہ مجھے سخت پریشانی لاحق ہے کیونکہ میرے والد مجھے ایم۔ آئی۔ ٹی میں داخلہ لینے پر زور دے رہے ہیں تاکہ میں انجینئرنگ پڑھوں حالانکہ اس ادارے کے اعلیٰ تعلیمی معیار اور بڑے نام کے باوجود میں وہاں داخلہ نہیں لینا چاہتا۔ ہائی اسکول کے دوسرے بہت سے طلبہ کی طرح، جو امریکہ میں حصول تعلیم کے لئے مجھ سے مشورہ لیتے ہیں، اُسے بھی معلوم نہیں تھا کہ وہ کیا کرنا چاہتا ہے لیکن اتنا ضرور جانتا تھا کہ وہ انجینئرنگ پڑھنے کا کوئی شوق نہیں رکھتا۔ (18 سال کے بہت سے طلبہ، جو اپنے آئندہ تعلیمی پروگرام کے بارے میں فیصلہ کر چکے ہوتے ہیں، وہ بھی فوراً اپنا ذہن بدل لیتے ہیں اور اکثر بار بار ذہن بدلتے رہتے ہیں)۔ اس طالب علم سے بعد میں بھی گفتگو ہوتی رہی اور اس پر یہ بات واضح ہو گئی کہ لیبرل آرٹس کا ایک نسبتاً چھوٹا کالج اُسے اس بات کا موقع دے گا کہ وہ اپنی صلاحیتوں کا اندازہ لگا سکے اور بہتر طور پر اپنی صلاحیتیں استعمال کر سکے۔ چنانچہ اسے یہ فیصلہ کرنے میں زیادہ دیر نہیں لگی کہ لیبرل آرٹس ہی میرا پسندیدہ مضمون ہے۔ خوش قسمتی سے اُس کے والدین نے بھی اس کی رائے سے اتفاق کر لیا۔ اب وہ اس بات پر بہت خوش ہیں کہ امریکی یونیورسٹی میں اُن کا بیٹا "بہت اچھی" کارکردگی کا مظاہرہ کر رہا ہے۔ تاہم میرے تجربہ کے مطابق بہت سے والدین کا رویہ اکثر مختلف ہوتا ہے اور وہ اسی بات پر اصرار کرتے ہیں کہ ہمارا بچہ ڈاکٹر، وکیل یا انجینیر بنے۔ وہ اس موضوع پر کوئی اور بات سننے کو تیار نہیں ہوتے۔



Student studies in a library at St. Lawrence University in Canton, N. Y., a small liberal arts college in northern New York. (AP Photo)

ایک طالب علم سینٹ لارنس یونیورسٹی، کینٹن، نیو یارک، کی لائبریری میں مطالعے میں مصروف ہے۔

By Lubna Anwar

I was pleasantly surprised to receive a card recently from a student who is currently at a university in the U.S. and who came to me a while ago for advice about studying overseas. When we first met last year, he was very upset that his father was insisting he apply to MIT to study engineering, which, notwithstanding the stature and quality of that academic institution, was not what he wanted to do.

Like a lot of high school students who visit me

for overseas academic advising, he did not know what he wanted to do, but knew he did not want to study engineering. Many conversations later, it was clear that a smaller liberal arts college would allow him to better explore and discover his true potential.

Parents differ dramatically when it comes to considering colleges for their children. Some are content to let their children decide for themselves and apply to the colleges of their choice. But most want to control their children's academic plans. An ideal parental attitude is somewhere in between - concerned about the child's future, yet farsighted enough to allow space for the child to discover his or her individual talents and interests. It is understandable that some parents worry about the job prospects of their children, and that some even have a structured plan in mind. But such parents fail to understand that the amount of interest a student has in a given career has a powerful effect on his/her life as a rule, students excel at what interests them the most.

A parent who once approached me for guidance was frustrated and confused because his son refused to study computer engineering, which was the business the boy was slated to take over. In a counseling session, his son - who was bright and had excelled academically - came up with a very basic reason for his reluctance: "I cannot see myself sitting in front of a computer screen for the rest of my life," he said. He added that, while he was still unsure about what he wanted to pursue, he was sure he deserved a chance to find his niche.

Liberal arts colleges are often a perfect fit for such students. In fact, it would not be wrong to say that liberal arts colleges, which have a broad approach to higher education, would be the best option for almost all international students.

A liberal arts curriculum is often about "learning how to learn," and prepares students for experiences that will be useful in any career or job, as well as life beyond work. These smaller "boutique" colleges allow students to get more individual attention at a very high level of instruction.

A survey of the top 101 employers in the U.S. revealed that big businesses are interested in liberal arts graduates, sometimes even more than business school graduates, because of the sense of creativity and lifelong learning which is instilled by a liberal arts background. An added advantage is access to

والدین اور بچے کے درمیان اُس وقت غیر متوقع طور پر اختلاف رائے پیدا ہو سکتا ہے جب بچے کے لئے کالج کے انتخاب کا مرحلہ آتا ہے۔ بعض والدین اپنے بچوں کو اجازت دے دیتے ہیں کہ وہ اپنی مرضی سے فیصلہ کریں اور اپنی پسند کے کالج میں داخلے کیلئے درخواست دیں۔ لیکن زیادہ تر والدین اپنے بچوں کے تعلیمی مستقبل کو اپنے کنٹرول میں رکھنا چاہتے ہیں۔ میری رائے میں والدین کو درمیانی راہ اختیار کرنی چاہئے۔ وہ اپنے بچے کی تعلیم میں دلچسپی تو ضرور لیں لیکن بچے سے بھی پوچھیں کہ اس کی ذاتی پسند کیا ہے۔ یہ درست ہے کہ والدین اپنے بچوں کے روزگار اور ملازمت کے امکانات کے بارے میں پریشان ہوتے ہیں اور بعض والدین نے پہلے سے طے کر رکھا ہوتا ہے کہ بچوں کو کس شعبے میں جانا ہے (مثال کے طور پر وہ یہ توقع کر رہے ہوتے ہیں کہ ان کا بچا ان کا خاندانی کاروبار سنبھالے گا)۔ لیکن ایسے والدین اکثر یہ نہیں جانتے کہ اگر ان کا بچہ کسی خاص شعبے میں دلچسپی رکھتا ہے تو وہ اس کی زندگی کیلئے کتنا مفید ہوگا۔ یہ ایک عام مشاہدے کی بات ہے کہ طلبہ اسی مضمون میں اچھی کارکردگی دکھاتے ہیں، جو ان کی ذاتی دلچسپی کے مطابق ہوتا ہے۔

ایک صاحب اپنے بچے کے بارے میں خاصے پریشان تھے۔ انھوں نے بتایا کہ انھیں اس بات پر سخت مایوسی ہو رہی ہے کہ ان کے بچے نے کمپیوٹر انجینئرنگ کا مضمون پڑھنے سے انکار کر دیا ہے حالانکہ کمپیوٹر انجینئرنگ ان صاحب کا بزنس ہے اور ان کی خواہش ہے کہ ان کا بیٹا یہ مضمون پڑھ کر اپنا بزنس سنبھالے۔ بیٹا کافی ذہین تھا اور اس نے اپنے انکار کی وجہ بتاتے ہوئے کہا "میں نہیں چاہتا کہ اپنی پوری زندگی کمپیوٹر اسکریں کے سامنے بیٹھ کر گزار دوں"۔ اُس نے کہا اگرچہ اُسے ابھی معلوم نہیں کہ اس نے کیا کرنا ہے لیکن اُسے اس بات کا حق حاصل ہونا چاہئے کہ اپنی پسند کے شعبے میں جائے۔ اس طرح کے طلبہ کیلئے عموماً لیبرل آرٹس کالج ہی تعلیم کی بہترین جگہ ہوتے ہیں۔ یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ لیبرل آرٹس کالج اعلیٰ تعلیم کیلئے ایک آزادانہ لائحہ عمل فراہم کرتے ہیں اور امریکہ میں تعلیم کیلئے آئیوا لے طلبہ کیلئے بہترین درسگاہ ثابت ہوتے ہیں (ویسے بھی امریکہ میں کسی قسم کی انڈرگریجویٹ تعلیم کے ذریعے آپ وکیل یا ڈاکٹر نہیں بن سکتے)۔ لیبرل آرٹس نصاب تعلیم کا بنیادی مقصد ہے: "سیکھنے کی تربیت حاصل کرنا"۔ یہ نصاب تعلیم ایسی تربیت دیتا ہے جو کسی بھی قسم کی ملازمت اور روزمرہ کی زندگی کے لئے مفید ہوتی ہے۔ یہ چھوٹے "بوتیک" کالج طلبہ پر بہت اعلیٰ پیمانے کی توجہ دیتے ہیں۔ امریکہ میں روزگار دینے والی 101 بڑی بڑی کمپنیوں کے جائزے سے ثابت ہوا ہے کہ یہ کمپنیاں لیبرل آرٹس کے طلبہ میں زیادہ دلچسپی رکھتی ہیں، بعض اوقات بزنس اسکول کے طلبہ سے بھی بڑھ کر، کیونکہ لیبرل آرٹس کے طلبہ میں تخلیقی صلاحیت اور زندگی بھر سیکھتے رہنے کا جذبہ پیدا کیا جاتا ہے۔ اس کا ایک اضافی فائدہ یہ ہوتا ہے کہ اس کے ذریعے آپ دنیا کے بہترین اساتذہ سے تعلیم حاصل کرتے ہیں کیونکہ یہ اساتذہ بالعموم زیادہ آزادانہ تعلیمی ماحول کی وجہ سے چھوٹے لیبرل آرٹس کالجوں میں پڑھانے کو ترجیح دیتے ہیں۔

“A liberal arts curriculum is often about “learning how to learn,” and prepares students for experiences that will be useful in any career or job, as well as life beyond work.”

لبرل آرٹس نصاب تعلیم کا بنیادی مقصد ہے:  
 ”یکھنے کی تربیت حاصل کرنا“۔ یہ نصاب تعلیم ایسی تربیت  
 دیتا ہے جو کسی بھی قسم کی ملازمت اور روزمرہ کی  
 زندگی کے لئے مفید ہوتی ہے۔

some of the world’s best professors, who generally prefer teaching at small liberal arts colleges due to an environment of greater academic freedom.

Liberal arts colleges also allow a degree of flexibility for the students, letting them explore their interests while consistently sharpening their basic skills, such as critical thinking and analytical reasoning. Another important advantage for parents is that students are able to hone in on making the right choice for a “major” with which they will graduate. Since students are not required to declare their major before their second year, they can explore many options before they choose an area of specialization.

There is also often a “core curriculum,” which comprises a range of introductory classes and exposes students to a variety of disciplines. Many liberal arts graduates go on to excel in graduate programs in medicine, law and business, and are better-rounded individuals overall, able to adapt and learn throughout their lives, and not just in their chosen professions.

Some students are absolutely certain about their course of study at the undergraduate level, and know that they want to major in a more practical, career-oriented program. If a student is this confident that he or she will be a doctor or an engineer, and wants to go through a semi-professional undergraduate academic experience from day one, that is his or her prerogative. But there is a price to pay when such students change their mind halfway through their chosen course of study, usually when they realize that they are not that good at math or engineering after all.

Ms. Anwar is an adviser for EducationUSA at the U.S. Consulate in Lahore. She can be reached at AnwarL@state.gov. This article was published in The Friday Times (edition of January 7-13, 2011).

لبرل آرٹس کالجوں کا تعلیمی پروگرام پکدار ہوتا ہے۔ وہ طلبہ کی صلاحیتوں کو چلا بخشنے ہیں اور ان میں تنقیدی اور تجزیاتی سوچ پیدا کرتے ہیں۔ والدین کیلئے بھی اس میں فائدہ ہوتا ہے کیونکہ ان کے بچے اپنے لئے اُس خصوصی یا ”میجر“ مضمون کا صحیح طور پر انتخاب کر لیتے ہیں، جس میں انہوں نے گریجویشن کرنا ہوتی ہے۔ چونکہ طلبہ کیلئے یہ ضروری نہیں ہوتا کہ وہ دوسرا سال شروع ہونے سے پہلے اپنے ”میجر“ مضمون کے بارے میں بتائیں، اسلئے انہیں اپنی پسند کا مضمون منتخب کرنے میں سہولت رہتی ہے۔

لبرل آرٹس کالج میں ایک بنیادی نصاب تعلیم بھی ہوتا ہے، جو مختلف تعارفی کلاسوں پر مشتمل ہوتا ہے اور طلبہ کو کئی مضامین سے روشناس کراتا ہے۔ لبرل آرٹس کے کئی گریجویٹ میڈیسن، قانون اور بزنس جیسے مضامین میں گریجویٹ پروگراموں میں شاندار کارکردگی کا مظاہرہ کرتے ہیں۔ ان کی مجموعی شخصیت بھی بہتر طور پر پروان چڑھتی ہے۔ وہ زندگی بھر حصول تعلیم کا سلسلہ جاری رکھتے ہیں اور کسی ایک شعبے تک محدود ہو کر نہیں رہ جاتے۔

بعض طلبہ انڈرگریجویٹ سطح پر تعلیم حاصل کرتے وقت اپنی آئندہ کی تعلیم کے بارے میں واضح سوچ رکھتے ہیں۔ وہ زیادہ عملی اور روزگار سے وابستہ تعلیمی پروگرام میں دلچسپی رکھتے ہیں۔ اگر کوئی طالب علم انڈرگریجویٹ سطح پر تعلیم حاصل کرتے وقت ہی یہ فیصلہ کر لے کہ وہ ڈاکٹر یا انجینئر بنے گا اور پہلے دن سے سی پی او فیشنل انڈرگریجویٹ تعلیمی تجربے سے گزرنا چاہے تو اسے اس کا اختیار حاصل ہے لیکن اُس وقت اُسے قیمت چکانا پڑے گی جب آدھے راستے میں وہ اپنا ذہن بدل لے گا۔ عموماً یہ صورت اُس وقت پیدا ہوتی ہے جب طالب علم کو احساس ہوتا ہے کہ وہ ریاضی یا انجینئرنگ میں زیادہ اچھا نہیں ہے۔



(AP Photo)

مس لئی انور لاہور میں امریکی توصل خانے میں تعلیمی مشیر ہیں۔ ان کا ای میل ایڈریس  
 AnwarL@state.gov اُن کا یہ مضمون فرانسڈے ٹائمز کے 7-13

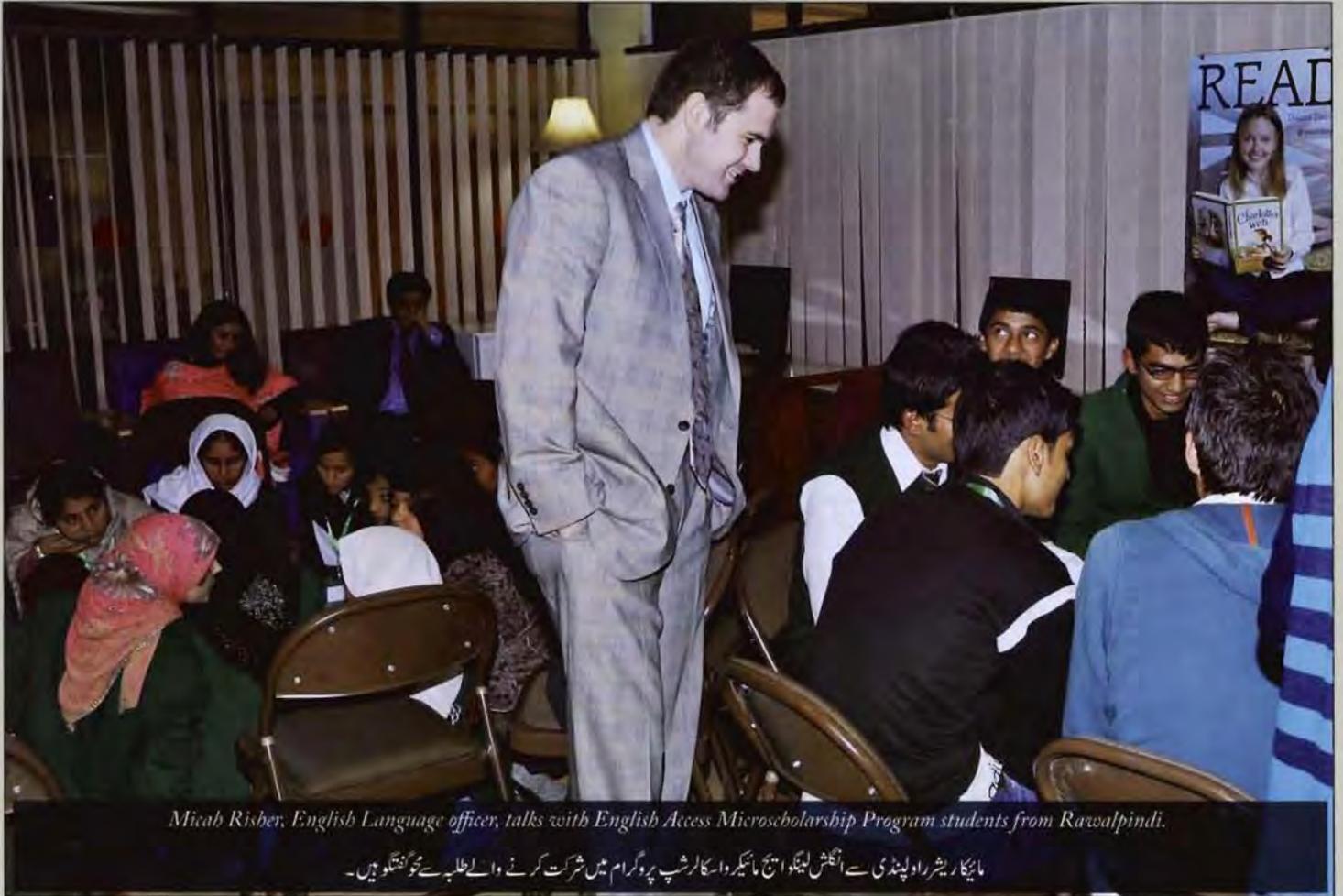
جنوری 2011ء کے شمارے میں شائع ہوا۔

# English Language Programs Open Doors

The United States supports the largest English language programs in Pakistan

## انگریزی زبان نے دروا کر دیے

امریکہ کی جانب سے پاکستان میں جاری انگریزی زبان کے سب سے بڑے پروگرام کیلئے اعانت



Micah Risber, English Language officer, talks with English Access Microscholarship Program students from Rawalpindi.

مائیکہ ریشبرہ اینڈی سے آنکس لیٹکو ایچ مائیکرو اسکالرشپ پروگرام میں شرکت کرنے والے طلبہ سے محو گفتگو ہیں۔

By Micah Risber

تحریر: مائیکہ ریشبر

The U.S. Embassy in Pakistan has reinvigorated a strong partnership with English teachers and students across the nation through several new initiatives, the largest of which is the English Access Microscholarship Program (Access). The U.S. Government offers Access to more than 70,000 students in 85 countries around the world. Pakistan has the largest Access

پاکستان میں امریکی سفارتخانہ نے پورے پاکستان میں انگریزی زبان کے اساتذہ کی مدد سے پاکستانی طلبہ اور طالبات اور اساتذہ کیلئے کئی نئے پروگرام اور شروعات کے ذریعے ایک مضکم اشتراک کار کا آغاز کیا ہے۔ ان میں تازہ ترین، بڑا اور شاید سب سے زیادہ پرکشش پروگرام اسلام آباد میں امریکی سفارتخانہ کی طرف سے پاکستانی طلبہ کیلئے شروع کیا جانے والا آنکس ایکسیس

*“Whenever I think of my experience of attending English Access Microscholarship Program classes, I am delighted... It was such an amazing experience. Our teachers taught us in the friendliest possible way. I want to thank the U.S. Embassy for bringing this program to our school.” --Asfandyar Akram, English Access Microscholarship Program Alumnus from the Sir Syed Public School, Rawalpindi (2007-2009)*

”میں جب کبھی انگلش ایکسیس مائیکرو اسکالرشپ پروگرام میں شرکت کرنے کے اپنے ذاتی تجربے کے بارے میں سوچتا ہوں تو مجھے بہت خوشی ہوتی ہے کہ یہ کیسا حیران کن تجربہ تھا۔ ہمارے اساتذہ ہر ممکن طریقے سے ہمیں دوستانہ انداز میں پڑھاتے تھے۔ میں اپنے اسکول میں یہ پروگرام متعارف کروانے پر امریکی سفارتخانے کا شکر یہ ادا کرنا چاہتا ہوں۔“ اسفندیار اکرم، سرسید پبلک اسکول راولپنڈی میں انگلش ایکسیس مائیکرو اسکالرشپ پروگرام (۲۰۰۷-۰۹) کا طالب علم۔

program in the world with more than 5,000 students currently enrolled. The students study English and global culture for two years during after school immersion classes with opportunities to discover more about their own cultures through field trips to famous monuments and institutions. By improving their English communication skills, students are more likely to attend university and find better jobs.



English Access Microscholarship Program students participate in a group exercise.

انگلش لینگوا ایچ مائیکرو اسکالرشپ پروگرام میں شرکت کرنے والے طلبہ

The U.S. Embassy also sponsors American experts in the field of English teaching and teacher training to come to Pakistan either on 10-month assignments as part of the global English Language Fellows Program or for short projects through the English Language Specialist Program. Both English Language Fellows (ELFs) and English Language Specialists (ELSpecs) serve at universities, schools and educational institutes to provide courses such as methodology, curriculum and teacher training. They also build mutual understanding by sharing with their American communities what they discover about the rich fabric of Pakistani society, as well as the challenges faced by the English teaching community. ELFs and ELSpecs have conducted workshops across Pakistan.

Lastly, the U.S. government's E-Teacher Scholarship Program offers seven distinct online graduate level courses through the University of Oregon and the University of Maryland.

To learn more about English language programs in Pakistan, please visit our Web site: <http://islamabad.usembassy.gov/elo.html>

Micah Risher is the English Language Manager at the U.S. Embassy in Islamabad. He manages teacher education programs across Pakistan.

مائیکرو اسکالرشپ ہے جسے عالمی سطح پر ایکسیس پروگرام کے نام سے پہچانا جاتا ہے۔ اس پروگرام کا مقصد سماجی اور اقتصادی اعتبار سے ایسے پسماندہ نوجوانوں کو انگریزی سیکھنے کے مواقع فراہم کرنا ہے جنہیں اس کی اشد ضرورت ہوتی ہے اور جنہیں شاید ہی انگریزی سیکھنے کا موقع ملتا ہو۔ ایکسیس پروگرام کے تحت دنیا کے ستر ممالک کے پچیس ہزار طلبہ کی مدد کی جا رہی ہے لیکن پاکستان میں یہ پروگرام دنیا بھر میں سب سے بڑا ہے

کیونکہ اس وقت یہاں پانچ ہزار سے زائد طلبہ اس سے مستفید ہو رہے ہیں۔ دو سالہ پروگرام کے ذریعے طلبہ کو اسکول کے بعد کی کلاسوں اور گریجویٹ میں بھرپور انداز میں انگریزی سکھائی جاتی ہے تاکہ بات کا موقع فراہم کیا جاتا ہے کہ وہ مشہور یادگاروں اور اداروں کے دورے کر کے اپنی ثقافت کے متعلق مزید واقفیت حاصل کر سکیں۔ اپنی انگریزی زبان کی صلاحیتوں کو بہترین بنا کر یہ طالب علم یقینی طور پر زیادہ اچھی ملازمتیں حاصل کر لیتے ہیں۔ امریکی سفارتخانہ عالمی سطح پر انگلش لینگوا ایچ فیلو پروگرام کے تحت دس مہینوں کیلئے انگریزی پڑھانے اور اساتذہ کو تربیت دینے کیلئے پاکستان آنیوالے امریکی ماہرین کو بھی سپانسر کر رہا ہے۔ انگریزی زبان کے یہ ماہرین اور اساتذہ نہ صرف اپنا فن تدریس سکھاتے ہیں بلکہ انگریزی زبان پڑھانے والی برادری کو درپیش چیلنجز اور پاکستانی معاشرے کی شاندار روایات کے بارے میں جان کر باہمی یگانگت کو بھی فروغ دیتے ہیں۔

ای ایل ایف اور انگلش لینگوا ایچ اسپیشلسٹ پروگرام نے پاکستان ورکشاپس منعقد کی ہیں۔ گذشتہ برس انگریزی زبان کے چھ ماہرین نے ایکسیس پروگرام میں شریک ایک سو اساتذہ کے لئے بھرپور تربیتی کورس منعقد کیا۔

علاوہ ازیں امریکی حکومت کا ای ٹیچر پارٹنرشپ پروگرام اور یگان یونیورسٹی اور میری لینڈ یونیورسٹی کے ذریعے گریجویٹ سطح کے سات آن لائن کورسز بھی کروا رہا ہے۔

پاکستان میں انگریزی زبان کے پروگراموں کے بارے میں مزید جاننے کیلئے یہ ویب سائٹ ملاحظہ کریں:

<http://islamabad.usembassy.gov/elo.html>

# South Asia Centers Bring Region to Life Inside American Universities

By: Carrie Loewenthal Massey

## جنوبی ایشیائی مراکز نے امریکی طالب علموں کو خطہ سے ملا دیا

تحریر: کیری لوینٹھال ماسی



Students in Pennsylvania speak via videoconference with a family in India that agreed to participate for the class. (Photo Credit: University of Pennsylvania)

پینسلوونیا میں طلبہ وڈیو کانفرنس کے ذریعے بھارت میں ایک خاندان سے گفتگو کر رہے ہیں جس نے کلاس کیلئے وڈیو کانفرنس میں شرکت پر آمادگی ظاہر کی۔

Students in Philadelphia are able to enjoy a leisurely day of wandering in and out of South Asian shops, stopping for a lunch of naan, samosas and curry, catching the latest Bollywood matinee and chatting in Hindi or Urdu throughout a culture-filled day.

Though these students are still in the United States, they participate in a version of an authentic South Asian experience through Hindi and Urdu language-education programs hosted by the University of Pennsylvania's South Asia Center, one in a network of national resource centers (NRCs) across the United States focusing on South Asia.

For the last two summers, the university, known as Penn, has welcomed American secondary school students and teachers for immersion in Hindi and Urdu lessons and the cultures of South Asia. Penn partnered with teachers in India who corresponded via videoconference with the U.S. participants. The courses feature traditional food for lunches, dance instruction to Indian music, field trips to South Asian art collections at Philadelphia art museums and visits to local religious sites, including mosques and temples.

"(We provided) the experience of being in the culture and learning the language," said Raili Roy, assistant director of the South Asia Center at Penn.

Including Penn, there are nine South Asia NRCs in the United States. The others are at Columbia University, University of Chicago, University of Washington, University of Michigan, University of Wisconsin-Madison, University of Texas-Austin, University of California-Berkeley and a joint Cornell University-Syracuse University center.

Funded by the U.S. Department of Education, the centers seek to build American expertise in South Asian languages and bolster the capacity of American universities to educate students about global cultures and affairs. There are 125 NRCs in total, covering different world regions and languages.

"The overarching goal of an NRC is to be a center of excellence that offers depth of specialized course coverage ... and produces graduates with exceptional area or international studies and foreign language expertise and knowledge," said Cheryl Gibbs, senior program officer at the Department of Education, via e-mail.

The South Asia centers focus on Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, the Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka and the Seychelles, covering language instruction in Bengali, Hindi, Gujarati, Kannada, Marathi, Panjabi, Pashto, Persian, Tamil, Telegu and Urdu.

فلاڈیلفیا میں طلبہ اکثر اپنے فرصت کے اوقات بھارت میں گزارتے ہیں، جہاں وہ دکانوں کے اندر باہر گھومتے ہیں، کہیں نان، سموسہ اور کڑھی سے لہج کرتے ہیں، کہیں ہالی وڈ کی تازہ ترین فلم کا دن کا شو دیکھتے ہیں اور کہیں ہندی یا اردو میں گپ شپ کرتے ہیں۔

اگرچہ یہ طلبہ امریکہ میں ہوتے ہیں لیکن وہ پینسلوونیا یونیورسٹی کے جنوبی ایشیائی سینٹر کے ہندی اور اردو زبان کے تعلیمی پروگراموں کے ذریعے سچ سچ خود کو بھارت میں محسوس کرتے ہیں۔ جنوبی ایشیائی سینٹرز، نیشنل ریورس سینٹرز (این آری) کا حصہ ہیں۔ یہ سینٹر امریکہ بھر میں قائم ہیں اور جنوبی ایشیا کے ہر پہلو کو اجاگر کرتے ہیں۔

گزشتہ دو موسم گرما سے پینسلوونیا یونیورسٹی، جو چین کے نام سے مشہور ہے، امریکہ کے سینڈزڈ اسکولوں کے طلبہ اور اساتذہ کو اپنے جنوبی ایشیائی سینٹر میں مدعو کر رہی ہے تاکہ انہیں ہندی اور اردو زبان اور جنوبی ایشیا کی ثقافت سے روشناس کرایا جاسکے۔ چین یونیورسٹی نے بھارت کے اساتذہ کو بھی اپنے پروگرام میں شریک کیا جنہوں نے وڈیو کانفرنس کے ذریعے امریکی اساتذہ اور طلبہ سے گفتگو کی۔ اس سینٹر میں جو تعلیمی کورس کرائے جاتے ہیں ان میں بھارت کے روایتی کھانوں سے لہج کرنا، بھارتی گانوں پر رقص کرنا، فلاڈیلفیا کے آرٹ کے عجائب خانوں میں جنوبی ایشیا کے آرٹ کے نمونے دیکھنا اور مسجدوں اور مندروں سمیت مقامی مذہبی مقامات کی سیر کرنا شامل ہے۔

چین یونیورسٹی کے جنوبی ایشیائی سینٹر کے معاون ناظم ریلی رائے کہتے ہیں، "ہم کسی علاقے کی ثقافت کا حصہ بن کر وہاں کی زبان سیکھنے کا موقع فراہم کرتے ہیں۔"

چین یونیورسٹی کے سینٹر سمیت امریکہ میں نو جنوبی ایشیائی ریورس سینٹرز ہیں۔ ان میں کولمبیا یونیورسٹی، شکاگو یونیورسٹی، واشنگٹن یونیورسٹی، مشی گن یونیورسٹی، وسکانسن، میڈیسن یونیورسٹی، نیکساس، آکسن یونیورسٹی اور کیلیفورنیا، برکلے یونیورسٹی کے علاوہ کارنیل یونیورسٹی اور ہیرا کیوز یونیورسٹی کا مشترکہ سینٹر بھی شامل ہے۔

امریکہ کے محکمہ تعلیم کے فنڈز سے چلنے والے ان سنٹرز کا مقصد یہ ہے کہ جنوبی ایشیائی زبانوں پر عبور رکھنے والے امریکی ماہرین تیار کئے جائیں اور عالمی ثقافتوں اور عالمی امور کی تعلیم دینے کیلئے امریکی یونیورسٹیوں کی صلاحیت بڑھائی جائے۔ امریکہ میں مجموعی طور پر ایک سو پچیس نیشنل ریورس سینٹرز کام کر رہے ہیں، جو دنیا کے مختلف خطوں اور زبانوں کا احاطہ کرتے ہیں۔

سینئر پروگرام آفیسر محکمہ تعلیم شیرل گبز نے این آری کے بارے میں بذریعہ ای میل بتایا، "این آری کا بڑا مقصد یہ ہے کہ ایسے ممتاز تعلیمی مراکز تیار کئے جائیں جہاں خصوصی کورسوں کا انتظام ہو۔ اور ایسے طلبہ تیار کئے جائیں جو کسی خاص علاقے کے امور اور وہاں کی زبان پر کامل دسترس رکھتے ہوں۔"

جنوبی ایشیائی سینٹرز افغانستان، بنگلہ دیش، بھوٹان، بھارت، مالدیپ، نیپال، پاکستان، سری لنکا اور سیشلز پر توجہ مرکوز کرتے ہیں، جہاں بنگالی، ہندی، گجراتی، کناڈا، مراٹھی، پنجابی، پشتو، فارسی، تامل، تیلگو اور اردو کی تعلیم دی جاتی ہے۔

## ENHANCING SOUTH ASIA STUDIES IN AMERICAN SCHOOLS

The South Asia NRCs are making it a priority to train American primary and secondary school teachers in the languages and cultures of South Asia. The centers also focus on a variety of other goals, including strengthening international studies and language course offerings at the universities, partnering with other universities and international

## امریکی اسکولوں میں مطالعہ جنوبی ایشیا کا فروغ

جنوبی ایشیائی سینٹرز کی اولین ترجیح پرائمری اور سیکنڈری سطح کے اسکولوں کے اساتذہ کو جنوبی ایشیا کی زبانوں اور ثقافتوں کی تعلیم و تربیت دینا ہے۔ یہ سینٹرز کئی اور شعبوں پر بھی توجہ دیتے ہیں مثلاً بین الاقوامی مطالعہ اور زبان کے کورس کو بہتر سے بہتر بنانا، اس مقصد کیلئے دوسری یونیورسٹیوں اور بین الاقوامی تنظیموں کے ساتھ مل کر کام کرنا، متعلقہ علاقوں سے مطابقت رکھنے والے موضوعات پر کانفرنسیں منعقد کرنا اور خصوصی لائبریریاں قائم کرنا۔



Students at the South Asia Center at the University of Pennsylvania learn how to wear a sari as part of their lessons on South Asian languages and cultures. (Photo Credit: University of Pennsylvania)

یونیورسٹی آف پنسلوانیا کے جنوبی ایشیائی سینٹر کی طالبات سارھی پہننے کا طریقہ سیکھ رہی ہیں۔

organizations, hosting conferences on issues relevant to their regions and building specialized libraries.

Several South Asia centers have unique plans for the coming years. To address the teacher-training objective, Columbia University's South Asia Institute will offer a course for teachers on the history of Pakistan. It also provides workshops for secondary school and community college instructors of Hindi and Urdu.

At the University of Michigan, the South Asia center, working in collaboration with the university's other NRCs, is launching a world history initiative, through which university professors will provide presentations on world regions to educate secondary

متعدد جنوبی ایشیائی سینٹرز آئندہ برسوں کے دوران مختلف منصوبوں پر عملدرآمد کا ارادہ رکھتے ہیں، مثلاً اساتذہ کی تربیت کے مقصد سے کولمبیا یونیورسٹی کا جنوبی ایشیائی انسٹی ٹیوٹ پاکستان کی تاریخ کے بارے میں کورس کرائے گا۔ یہ سینٹر سیکنڈری اسکولوں اور کیونٹی کالجوں کے ہندی اور اردو زبان کے اساتذہ کیلئے ورکشاپوں کا بھی انتظام کرتا ہے۔

شیرل گبز نے یہ بھی بتایا کہ مشی گن یونیورسٹی کا جنوبی ایشیائی سینٹر یونیورسٹی کے دوسرے این آری سے مل کر کام کرتے ہوئے عالمی تاریخ کا پروگرام شروع کر رہا ہے جس کے ذریعے یونیورسٹی کے پروفیسر سیکنڈری اسکولوں کے اساتذہ کو مختلف علاقوں کے بارے میں بتائیں گے اور اسباق کی تیاری میں مدد دیں گے۔ اس پروگرام کا مقصد تخلیق، تجربہ و

"The overarching goal of an NRC is to be a center of excellence that offers depth of specialized course coverage ... and produces graduates with exceptional area or international studies and foreign language expertise and knowledge," said Cheryl Gibbs, senior program officer at the Department of Education.

سینیئر پروگرام آفیسر محکمہ تعلیم شیرل گبز نے این آر سی کے بارے میں بذریعہ ای میل بتایا، "این آر سی کا بڑا مقصد یہ ہے کہ ایسے ممتاز تعلیمی مراکز تیار کئے جائیں جہاں خصوصی کورسوں کا انتظام ہو۔ اور ایسے طلبہ تیار کئے جائیں جو کسی خاص علاقے کے امور اور وہاں کی زبان پر کامل دسترس رکھتے ہوں۔"

school teachers and encourage innovative lesson planning. The initiative aims to support "the creation, pilot testing, and dissemination of new, high-quality and globally focused curricular units," Gibbs said. Other scheduled activities include new course offerings and academic conferences. Several centers plan to introduce Pashto and Marathi language programs while also enhancing scholarship on Pakistan and Afghanistan. In October 2011, Columbia will host a conference on Bangladesh and Pakistan, addressing the two countries' security concerns, social movements, art, politics and more. Preceding Columbia's event, Penn hosted a conference in April 2011 on health and economic intervention initiatives in India.

"We are bringing in experts from India who are working directly in that field to initiate a conversation between them and experts in the U.S.," Roy said.

### THE BIRTH OF THE NRC INITIATIVE

In 1957, when the Soviet Union launched Sputnik, the first satellite, the United States responded by infusing its education infrastructure with not only greater attention to science and technology training, but also a new focus on world regions, foreign languages and international affairs. In 1958, Congress passed the National Defense Education Act, which established the NRCs.

The first South Asia centers opened in 1959 at Penn, the University of Chicago and the University of California-Berkeley. The number of South Asia centers gradually increased over the years, and the Education Department has funded between eight and 10 centers in recent years.

The article was written by a staff writer from the Bureau of International Information Programs, U.S. Department of State.

آزمائش اور نئے اور اعلیٰ سطح کے نصابی یونٹوں کی تعلیم میں مدد دینا ہے۔ یونیورسٹیوں کے جنوبی ایشیائی سنٹر کی اور سرگرمیوں کی بھی تیاری کر رہے ہیں، جن میں نئے کورس کرانا اور تعلیمی کانفرنسوں کا انعقاد شامل ہے۔ کئی سینٹرز پاکستان اور افغانستان کے بارے میں پشتو اور مراٹھی زبان کے پروگرام متعارف کرانے کا بھی ارادہ رکھتے ہیں۔ اکتوبر 2011ء میں کولمبیا یونیورسٹی بنگلہ دیش اور پاکستان کے بارے میں ایک کانفرنس منعقد کرے گی جس میں دونوں ملکوں کے سیکورٹی مسائل، سماجی تحریکوں، آرٹ، سیاست اور دوسرے پہلوؤں پر توجہ دی جائیگی۔ کولمبیا یونیورسٹی کی اس کانفرنس سے پہلے پنن یونیورسٹی اپریل 2011ء میں بھارت میں صحت اور معیشت کے پروگراموں کے بارے میں ایک کانفرنس منعقد کر رہی ہے۔

پنن یونیورسٹی کے ریلی رائے بتاتے ہیں، "ہم بھارت سے ماہرین بلا رہے ہیں جو صحت اور معیشت کے شعبوں میں کام کر رہے ہیں۔ اس طرح بھارتی اور امریکی ماہرین کے درمیان تبادلہ خیال کا موقع فراہم ہوگا۔"

### نیشنل ریورس سینیئر منصوبے کا آغاز

1957ء میں جب سوویت یونین نے پہلا سیارہ اسپوٹنک خلا میں بھیجا تو اس کے جواب میں امریکہ نے نہ صرف سائنس اور ٹیکنالوجی کی تعلیم و تربیت کی اہمیت بڑھادی بلکہ دنیا کے مختلف خطوں، زبانوں اور عالمی امور پر نئے سرے سے توجہ دینا شروع کی۔ 1958ء میں کانگریس نے نیشنل ڈیفنس ایجوکیشن ایکٹ منظور کیا جس کے تحت این آر سی قائم ہوئے۔

اولین جنوبی ایشیائی سینٹرز 1959ء میں پنن، شکاگو اور کیلیفورنیا، برکلی یونیورسٹی میں قائم ہوئے۔ ان سینٹرز کی تعداد بتدریج بڑھتی گئی اور محکمہ تعلیم نے حالیہ برسوں میں اس طرح کے آٹھ سے دس سینٹرز قائم کرائے ہیں۔

یہ مضمون امریکی محکمہ خارجہ کے شعبہ برائے انٹرنیشنل انفارمیشن پروگرامز کے ایک ایڈیٹر نے تحریر کیا۔



## WORKS IN PROGRESS

Naqvi, 36, who now lives in Karachi, Pakistan, participated in the IWP during a strenuous international book tour for "Home Boy" that stretched from Pakistan and India to the United Arab Emirates, Great Britain and the United States.

"It has been a rollicking year," he said in a lengthy interview with the arts and cultural blog, Three Quarks Daily, for which he once wrote.

"In Iowa City, a mostly charming urban oasis amid the windswept cornfields ... I managed to make meaningful progress on my second project," Naqvi told Three Quarks. "After a frenetic year, it was good to sit and write again, good for the soul."

In a paper he delivered at a panel in Iowa, he described both himself and his writing as "works in progress."

"I think the production of prose is a negligible part of being a writer," he observed in the mix of humor and provocation that characterizes much of his work. "Being a writer has more to do with negotiating days, weeks, months, years, negotiating life, summoning discipline. ... It's about managing your head."

### NAPKIN TO NOVEL

Naqvi recalls writing his first poem at age 6, but the road to his first novel was by no means direct. He has lived at various times in Washington, Islamabad, Brussels, and Algiers, Algeria. In Washington, he earned a degree in English literature from Georgetown University and edited its literary journal.

Naqvi, who has read his poetry on the BBC and on U.S. public radio, ran a poetry-slam site in Washington called the Fifteen Minutes Club, and he represented Pakistan at a national poetry slam in the United States in 1996.

Naqvi's novel "Home Boy," now drawing widespread critical acclaim, originated as a note scribbled on a napkin in a New York nightclub. For almost a decade, Naqvi worked in the financial services industry on Wall Street in New York, and in Pakistan on I.I. Chundrigar Road in Karachi's financial and banking district. He quit as a banker in 2003 to begin his novel while earning a Master's degree in creative writing from Boston University in Massachusetts.

"Home Boy" consumed the next four years, during which Naqvi wrote through much of the night and parts of the day.

The novel tells the tale of three Pakistani men in New York who decide to take a road trip in the aftermath of the September 11 attacks in 2001.

"I like to think that 'Home Boy' resists easy taxonomy," Naqvi told Three Quarks. "It is American, but Pakistani, South Asian but not South Asian, an immigrant novel that turns the trope on its

آئیے 21 ویں صدی کے ایک نرم و شائستہ اور نئی طرز کے ادیب کا تصور ذہن میں لائیں۔ ایک ایسا ادیب جو مشرق و مغرب اور شمال و جنوب کی گونا گوں ثقافتی پیچیدگیوں سے آشنا ہو۔ ایسا نوجوان ادیب جس نے وسیع الہیادین الاقوامی ادبی تعلیم حاصل کی ہو، جس نے متنوع حیثیتوں میں اور متنوع جگہوں پر کام کیا ہو اور جس نے مختلف ملکوں میں زندگی بسر کرنے کا تجربہ کیا ہو۔

ایسا ادیب، و عصر حاضر کے ابہام و تضادات اور ثقافتی تنوع کو جرأت مندانہ اور جدت پسندانہ انداز میں اپنی تحریروں میں سمو سکتا ہو۔

اگر آپ ایسے ادیب سے ملنا چاہتے ہیں تو آئیے آپ کی ملاقات کراتے ہیں ایچ۔ ایم۔ نقوی سے۔ وہ ایک پاکستانی ادیب ہیں جو لندن میں پیدا ہوئے اور جو یورپ، مشرق وسطیٰ اور امریکہ میں رہ چکے ہیں۔ وہ ایک بین الاقوامی بینکار، شاعر و شاعری کے سرپرست، تخلیقی تحریر کے معلم اور لائبریری ایڈیٹر کی حیثیت سے بھی کام کر چکے ہیں۔

نقوی "ہوم بوائے" نامی ناول کے خالق ہیں۔ یہ ان کا پہلا ناول ہے۔ اس ناول کو جنوبی ایشیائی ادب کیلئے ڈی ایس سی کے نئے انعام کیلئے ناولوں کی منتخب فہرست میں شامل کیا جا چکا ہے۔ امریکہ، یورپ اور ایشیا کے ادبی نقادوں نے اس ناول کی خوب پذیرائی کی ہے۔ نقوی ان اوتیس مصنفین میں غالباً سب سے معروف مصنف تھے جنہوں نے 2010ء کے موسم خزاں میں یونیورسٹی آف نیو یارک کے انٹرنیشنل رائیٹنگ پروگرام میں حصہ لیا۔ امریکہ کا محکمہ خارجہ اس پروگرام کی سرپرستی کرتا ہے۔

### سفر مسلسل

36 سالہ نقوی نے، جوان دنوں کراچی میں رہتے ہیں، اپنے ناول "ہوم بوائے" کو متعارف کرانے کیلئے بین الاقوامی دورے کے دوران انٹرنیشنل رائیٹنگ پروگرام میں شرکت کی۔ اس دورے میں وہ پاکستان کے علاوہ بھارت، متحدہ عرب امارات، برطانیہ اور امریکہ گئے۔ انہوں نے فنی اور ثقافتی بلاگ "Three Quarks Daily" کیلئے اپنے طویل انٹرویو میں، جس کیلئے وہ لکھتے بھی رہے ہیں، کہا کہ یہ بھاگ دوڑ کا سال تھا۔

نقوی نے اپنے انٹرویو میں بتایا کہ "آئیووا اسٹی میں، جو دور دور تک پھیلے ہوئے ہیں، ایک دلکش شہری نخلستان کی حیثیت رکھتا ہے، میں نے اپنے دوسرے ادبی منصوبے پر نمایاں پیشرفت کی۔ ایک سال کی دوڑ دھوپ کے بعد اچھا لگتا تھا کہ بیٹھیں اور دوبارہ لکھیں، کیونکہ لکھنا روح کو تازگی بخشتا ہے۔"

آئیووا میں پڑھے جانے والے اپنے ایک مقالے میں انہوں نے اپنی ذات کو اور اپنی تحریروں کو "سفر مسلسل" قرار دیا۔

انہوں نے مزاح اور اشتعال انگیزی کے امتزاج کے ساتھ، جو ان کی تحریروں کا خاصہ ہے، کہا کہ نثر تخلیق کرنا ایک ادیب کے کام کا محض ایک معمولی حصہ ہوتا ہے۔ ادیب دنوں، ہفتوں، مہینوں اور سالوں کے محسوسات و تاثرات کا تانا باننا کرتا رہتا ہے۔ یہ اپنے دماغ سے بہتر انداز میں کام لینے کا عمل ہے۔

### رومال سے ناول تک کا سفر

نقوی بتاتے ہیں کہ انہوں نے پہلی نظم چھ سال کی عمر میں کہی لیکن ناول کی طرف ان کا سفر کسی طرح براہ راست نہیں تھا۔ وہ مختلف اوقات میں واشنگٹن، اسلام آباد، برسلا اور الجزائر میں مقیم رہے۔ واشنگٹن میں انہوں نے جارج ٹاؤن یونیورسٹی سے انگریزی ادب میں ڈگری حاصل کی اور یونیورسٹی کے ادبی جریدے کی ادارت بھی کی۔

نقوی نے، جو بی بی سی اور امریکہ کے پبلک ریڈیو پر بھی اپنی نظمیں سنا چکے ہیں، واشنگٹن میں شعر و شاعری کی سائٹ بھی چلائی جو "Fifteen Minutes Club" کے نام سے موسوم تھی۔ انہوں نے 1996ء میں

امریکہ میں شعر خوانی کے قومی مقابلے میں پاکستان کی نمائندگی کی۔

نقوی کے ناول "ہوم بوائے"، جو آجکل تنقیدی شہرت کے مراحل سے گزر رہا ہے، کی ابتداء نیویارک کے ایک نائٹ کلب میں ایک رومال پر لکھے الفاظ سے ہوئی۔ تقریباً ایک عشرہ تک نقوی نے نیویارک کی وال اسٹریٹ

**"I am a mere novelist.  
I will remain a work  
in progress."**

head, a 9/11 novel in which 9/11 doesn't take place."

Naqvi has a direct connection to his story's setting. He lost a friend in the September 11 attacks and had worked at 7 World Trade, a smaller building also destroyed during the attacks.

The novel's language is an energetic combination of styles and sensibilities that are as contemporary as today's headlines. "There is hip-hop and Yiddish and Spanish and Punjabi in the texture of the prose," Naqvi said.

At the same time, "Home Boy" embodies more timeless literary traditions, including the immigrant saga and the picaresque road adventure. But perhaps its most important theme is the classic coming-of-age story, in this case of three young men who regarded themselves as "boulevardiers, raconteurs, renaissance men. ... We were content in celebrating ourselves and our city with libation."

Instead, as Naqvi observed, "They have to contend with history. ... It's not just a coming-of-age tale for its three heroes; it's a coming-of-age tale for the Pakistani man in America."

## MULTICULTURAL WRITING

Naqvi, who has written short stories as well as poetry, sees South Asian writers coming into their own on the international stage, beginning with Salman Rushdie and Vikram Seth. "Pakistani writing is also very exciting, and it seems as if we've just appeared on the scene," he said to BBC Asia.

Asked what he is working on now, Naqvi described his new novel as "a big, bawdy epic spanning the 20th century, set in Karachi. It deals with metaphysics, history and a hermaphrodite."

Naqvi's edgy, exuberant prose may draw on rap music, poetry, Islam and hip urban references from cities on three continents. But it also is deeply influenced by such writers as James Joyce, V.S. Naipaul, Graham Greene, and F. Scott Fitzgerald, whose "Great Gatsby" shapes an important theme in "Home Boy."

"When I write, I want to tell a story, a good story, a story that transcends its immediate context and milieu. I want to create multidimensional characters," he said to Three Quarks.

"I am not a scientist or a doctor or an activist," he told an audience in Iowa. "I am a mere novelist. I will remain a work in progress."

*The author is a special correspondent and writes for the Bureau of International Information Programs, U.S. Department of State.*

اور کراچی کی آئی آئی چند ریگروڈ پر مالیاتی اور بینکاری اداروں میں کام کیا۔ 2003ء میں انھوں نے بینکاری کو خیر باد کہا تاکہ اپنے ناول پر کام شروع کر سکیں۔ انھوں نے میساچوسٹس کی بوٹن یونیورسٹی سے تخلیقی تحریروں کے مضمون میں ماسٹرز کی ڈگری بھی حاصل کی۔

"ہوم بوائے" ناول، جو نیویارک کے نائٹ کلب کے ایک رومال پر لکھے الفاظ سے تحریک پا کر شروع ہوا تھا، اگلے چار سال تک زیرِ تحریر رہا۔ اس دوران نقوی اکثر رات بھر اور دن کے کچھ حصے میں بھی لکھتے رہتے تھے۔

یہ ناول نیویارک کے تین پاکستانی نوجوانوں کی داستان بیان کرتا ہے جو 11 ستمبر 2001ء کے واقعے کے پس منظر میں سڑک کا سفر کرتے ہیں۔

نقوی نے "Three Quarks Daily" کو بتایا کہ "میں سمجھتا ہوں کہ "ہوم بوائے" سہل پسندی کی نفی کرتا ہے۔ یہ ایک امریکی، پاکستانی اور جنوبی ایشیائی باشندے کا ناول ہے، یہ استعارے کی زبان استعمال کرتا ہے، یہ 9/11 کا ناول ہے لیکن اس میں 9/11 کا واقعہ پیش نہیں آتا۔"

نقوی کا اپنے ناول کی کہانی کے پس منظر سے براہ راست تعلق ہے۔ وہ گیارہ ستمبر کے واقعے میں اپنے ایک دوست سے محروم ہو گیا تھا۔ وہ سیون ولڈ ٹریڈ نامی عمارت میں بھی کام کر چکا ہے، جو ایک نسبتاً چھوٹی عمارت تھی اور گیارہ ستمبر کے واقعے میں تباہ ہو گئی تھی۔

"ہوم بوائے" ناول کی زبان، اسلوب اور احساس کا حسین امتزاج ہے جو اس طرح آج کے عہد سے تعلق رکھتا ہے جس طرح آج کی جلی سرخیاں نقوی کہتا ہے، "اس ناول کی نثر میں ہپ ہاپ، عبرانی، ہسپانوی اور پنجابی لہجہ موجود ہے۔"

اس کے ساتھ ہی "ہوم بوائے" اپنے اندر لازوال ادبی روایات بھی لئے ہوئے ہے جن میں تاریکین وطن کے جذبات اور وارہ گردی اور مہم جوئی شامل ہے۔ لیکن اس کا سب سے زیادہ اہم موضوع کلاسیکی کہانی کا زمانہ شباب ہے۔ اس موضوع کی نمائندگی تین نوجوان کرتے ہیں جو اپنے آپ کو لطفہ گو، مہم جو اور جدت پسند سمجھتے ہیں اور جو کہتے ہیں "ہم اس بات پر مطمئن ہیں کہ ہم عیش و نشاط کی زندگی گزار رہے ہیں۔"

نقوی کا کہنا ہے، "دراصل ان نوجوانوں کو تاریخ کا مقابلہ درپیش ہے۔ یہ محض ناول کے تین کرداروں کے عالم شباب کی کہانی نہیں۔ یہ امریکہ میں رہنے والے پاکستانیوں کی سن بلوغت کو پہنچنے کی داستان ہے۔"

## کثیر الثقافتی تحریر

نقوی، جو افسانے اور نظمیں لکھتے رہتے ہیں، کہتے ہیں کہ جنوبی ایشیائی ادیب بین الاقوامی سطح پر اپنے آپ کو منوار ہے جس کی ابتداء سلمان رشدی اور وکریم سیٹھ نے کی۔ نقوی نے بی بی سی ایشیا کے ساتھ گفتگو کرتے ہوئے کہا، "پاکستانی ادیبوں کی تحریریں توجہ مبذول کر رہی ہیں۔ یوں لگتا ہے ہم افق پر نمودار ہوئے ہیں۔"

جب نقوی سے پوچھا گیا کہ آپ اس وقت کیا کر رہے ہیں تو انھوں نے بتایا کہ "میں ایک نئے ناول پر کام کر رہا ہوں جسے ایک بڑی نازیاد داستان کہا جا سکتا ہے۔ یہ 20 ویں صدی سے تعلق رکھتا ہے اور اس کا پس منظر کراچی ہے۔ یہ مابعد الطبیعیات، تاریخ اور عصری تضادات کا مجموعہ ہے۔"

نقوی کی شوخ نثر میں تین براعظموں کے شہروں کی ریپ موسیقی، شاعری، اسلام اور شہری ہپ ہاپ ثقافت کے حوالہ جات بھی ملتے ہیں۔ ان کی نثر جیمس جوائس، وی ایس نائے پال، گراہم گرین اور ایف اسکات فزجرالڈ جیسے مصنفین کا گہرا اثر لئے ہوئے ہے۔ جیرالڈ کا "Great Gatsby" ناول نقوی کے ناول "ہوم بوائے" میں ایک اہم موضوع کے طور پر موجود ہے۔

نقوی نے "Three Quarks" کو بتایا، "جب میں لکھتا ہوں تو دراصل میں کوئی کہانی سنانا چاہتا ہوں، ایک اچھی کہانی۔ ایسی کہانی جو موجودہ سیاق و سباق اور منظر سے ماورائے گئے ہوئے ہو۔ میں کثیر لہجہ کی دراصل تخلیق کرنا چاہتا ہوں۔" انھوں نے آئیووا میں ایک اجتماع میں بتایا، "میں کوئی سائنسدان، ڈاکٹر یا سماجی کارکن نہیں ہوں۔ میں محض ایک ناول نگار ہوں۔ میری حیثیت "سفر مسلسل" کی ہے۔"

مصنف ہارڈنکوٹا خصوصی نامہ نگار ہیں اور امریکہ کے کلکے خارجہ کے انٹرنیشنل انفارمیشن پروگرامز بیورو کیلئے لکھتے ہیں۔

# Ms. Tahira Saleem Wins the U.S. Embassy's Women History Month Contest

## طاہرہ سلیم نے "تاریخ خواتین کا مہینہ" کے موضوع پر امریکی سفارتخانہ کی طرف سے منعقدہ مضمون نویسی کا مقابلہ جیت لیا

In celebration of Women's History Month in March, the U.S. Embassy in Islamabad held a Facebook contest encouraging fans to send in entries about an inspiring Pakistani woman for a chance to win a brand new handycam. Out of the more than 60 notes we received, Tahira Saleem won first place for her entry about Parveen Saeed, a woman who feeds the poor in Karachi.



Tahira meets Deputy Chief of Mission Ambassador Richard E. Hoagland at the U.S. Embassy in Islamabad.

مارچ میں "تاریخ خواتین کا مہینہ" کی تقریبات کے سلسلے میں امریکی سفارتخانہ نے اسلام آباد میں فیس بک مقابلے کا انعقاد کیا، جس میں ایک انتہائی متاثر کن پاکستانی خاتون کے بارے میں مضامین بھیجنے کو کہا گیا، جس پر ایک نیا ہینڈی کیمرہ جیتا جاسکتا تھا۔ اس سلسلے میں ساتھیوں سے زیادہ مضامین موصول ہوئے، جن میں طاہرہ سلیم کو پروین سعید کا احوال لکھنے پر پہلا انعام دیا گیا۔ یہ خاتون کراچی میں غریبوں کو برائے نام قیمت پر کھانا دیتی ہیں۔

### A page from the winner's diary

It was a bright afternoon, when I saw my name on the U.S. Embassy's Facebook page announcing me as the winner of their Women History Month writing competition. With this began the wait for a visit to the Embassy in Islamabad to receive my prize and meet the Public Affairs Section team.

The D-day came finally, and I found myself in front of the U.S. Embassy. My visit to the Embassy began with my introduction to the Public Affairs Section team in which I was acquainted with all the key figures who build people to people contact with Pakistan.

In my meeting with the Press Attache, he congratulated me for winning first prize and encouraged me to continue highlighting those people in Pakistan who are creating a difference. I also learned about other activities through which the Public Affairs Section was honing the creativity of Pakistani youth.

But the most pleasant part of my visit was my meeting with U.S. Deputy Chief of Mission. He gave me a congratulatory certificate for winning the competition. During the discussion, I was appreciated by him for focusing on the efforts of my woman of inspiration, Parveen Saeed who feeds the poor in Karachi at a nominal price of Rs.3/- only.

My day at the U.S. Embassy offered me a valuable insight into the culture, hospitality, and norms of the people who represent the government of the United States of America in Pakistan. Though my visit lasted only for a few hours, the impetus and encouragement it gave to me would continue to be a motivational factor in bringing about a change in the lives of my peers in Pakistan.

### مقابلہ جیتنے والے کی ڈائری کا ایک ورق

ایک روشن سہ پہر کو میں نے امریکی سفارتخانہ کے فیس بک پیج پر اپنا نام دیکھا جس میں اعلان کیا گیا تھا کہ میں نے "تاریخ خواتین کا مہینہ" کے بارے میں مضمون نویسی کا مقابلہ جیت لیا ہے۔ یہ اعلان پڑھنے ہی یہ انتظار شروع ہو گیا کہ کب اسلام آباد میں سفارتخانہ آنے کی دعوت ملتی ہے۔ جہاں مجھے انعام ملے گا اور پبلک افیئر ٹیم سے ملاقات ہوگی۔

آخر انتظار کی گھڑیاں ختم ہوئیں اور میں امریکی سفارتخانہ کے سامنے کھڑی تھی۔ سفارتخانہ کا میرا دورہ پبلک افیئر ڈسکشن ٹیم کے ساتھ تعارف سے شروع ہوا۔ میرا ان تمام لوگوں سے تعارف ہوا جو امریکہ اور پاکستان کے عوام کے درمیان تعلقات کو فروغ دینے کیلئے کام کر رہے ہیں۔

پریس اتاچی سے ملاقات کے دوران انہوں نے مجھے انعام جیتنے پر مبارکباد دی اور میری حوصلہ افزائی کی کہ پاکستان کے ان لوگوں کا کام اجاگر کرنے کا سلسلہ جاری رکھوں جو بہتری لانے کیلئے کوشاں ہیں۔ مجھے شعبہ امور عامہ کی ان سرگرمیوں کے بارے میں بھی معلومات حاصل ہوئیں جن کے ذریعے وہ پاکستانی نوجوانوں کی تخلیقی صلاحیتیں نکھارنے کیلئے کام کر رہے ہیں۔

میرے دورے کا سب سے خوشگوار حصہ ڈپٹی چیف آف مشن سے میری ملاقات تھی۔ انہوں نے مجھے مقابلہ جیتنے پر تہنیتی سرٹیفکیٹ دیا۔ انہوں نے پروین سعید کی خدمات اجاگر کرنے کی میری کوشش کو سراہا جو کراچی کے نادار لوگوں کو صرف تین روپے کے معمولی نرخ پر کھانا دیتی ہیں۔

سفارتخانہ میں میں نے جو وقت گزارا، اس سے مجھے ان لوگوں کی شائستگی اور مہمان نوازی کا گراں قدر تجربہ ہوا جو پاکستان میں حکومت امریکہ کی نمائندگی کرتے ہیں۔ اگرچہ یہ دورہ صرف چند گھنٹے کا تھا لیکن اس سے میری جو حوصلہ افزائی ہوئی، وہ مجھے پاکستان میں اپنے ہم وطنوں کی زندگیوں میں مثبت تبدیلی لانے کیلئے ہمیشہ جذبہ عطا کرتی رہے گی۔

# The Winning Entry

# Khanaghar:

## Food House for the Poor

## کھانا گھر:

### غریبوں کیلئے فوڈ ہاؤس

By Tabira Saleem

تحریر: طاہرہ سلیم

Mothers, all over the world, commence their day by planning about the food their families are to take that day but for the diminutive, motherly and passionate Perveen Saeed, beginning of her each day is all about the management of her soup kitchen in Karachi for her family of more than 3000 people. Saeed is the proud owner of the one-of-its-kind project "Khanaghar," a small eatery that provides broth and Chapatti to the poor residents of Surjani town, a slum in Karachi, on a minuscule price of Rs.3/- only.

This brainchild flashed across the journalist-turned-social worker's mind when she heard about her neighbor's killing of her two kids for her inability to feed them properly. Perveen was really moved and she laid the foundation of her first Khanaghar in year 2002 on self-help basis and since then her efforts to help the down-trodden people of her community continue unabated and she has expanded her project by opening further two branches of Khanaghar. According to Perveen, the main reason behind selling food on such a minimum price is to discourage the poor from becoming beggars and to maintain their dignity.

In a country, where soaring food prices has made it impossible for the poor to get two square meals a day, with her unflinching passion and whole-hearted commitment, Perveen is truly an inspiration for many youngsters like me. Perveen's example clearly reflects that making a difference is all about taking a first step instead of cursing the darkness.

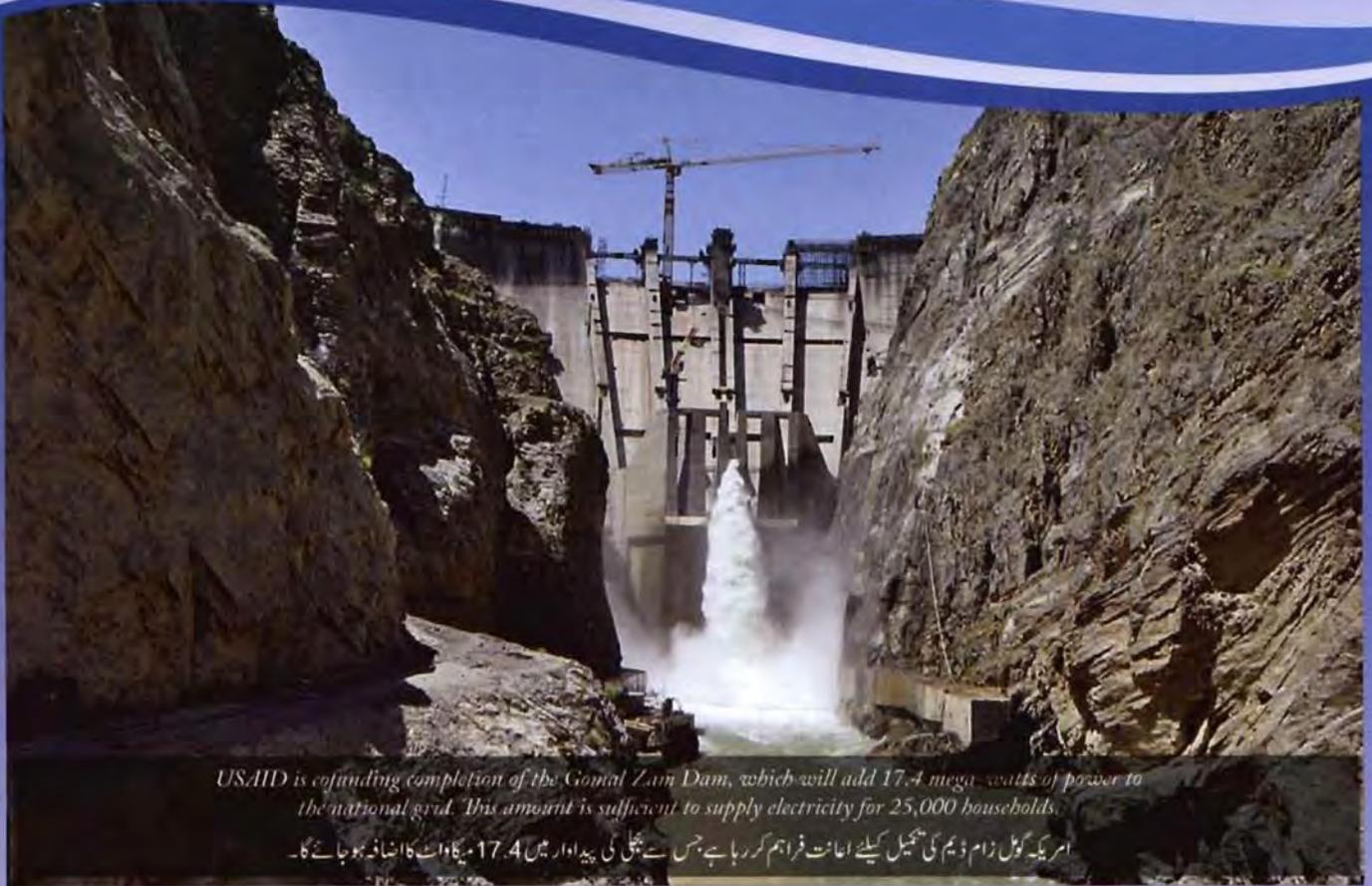
ساری دنیا میں ماؤں کا دن ایک ہی طرح سے شروع ہوتا ہے کہ وہ اپنے خاندان کیلئے کھانے پینے کا انتظام کرنے کی فکر میں ہوتی ہیں۔ لیکن منکسر المزاج اور مادرانہ شفقت سے بھرپور پروین سعید کے ہر دن کا آغاز کراچی میں اپنے سوپ کچن میں تین ہزار افراد سے زائد پر مشتمل اپنے خاندان کیلئے کھانے کا انتظام کرنے سے ہوتا ہے۔ پروین سعید اپنی نوعیت کے واحد منصوبے "کھانا گھر" کی مالک ہیں جو کراچی کی ایک کچی آبادی سرجانی ٹاؤن میں صرف تین روپے کے عوض غریب لوگوں کو دال اور چپاٹی پر مشتمل کھانا فراہم کرتا ہے۔

یہ خیال صحافت سے سماجی کاموں کی طرف مراجعت کرنے والے اس خاتون کے ذہن میں اس وقت پیدا ہوا جب اس نے اپنی ایک ہمسائی کے بارے میں سنا کہ اس نے اپنے دو بچوں کو کھانا کھلانے میں ناکام رہنے پر قتل کر دیا ہے۔ پروین اس اندوہناک سانحے سے بہت متاثر ہوئی اور اس نے 2002ء میں اپنی مدد آپ کے تحت اپنے پہلے کھانا گھر کی بنیاد رکھی۔ اس وقت سے وہ اپنے علاقے کے غریب ترین لوگوں کو بلا توقف کھانا فراہم کر رہی ہے۔ اس نے کھانا گھر کی دو مزید شاخیں کھول کر اپنے منصوبے کی توسیع جاری رکھی ہوئی ہے۔ پروین کا کہنا ہے کہ اس قدر کم قیمت پر کھانا فروخت کرنے کی بنیادی وجہ یہ ہے کہ وہ غریبوں کو بھکاری بننے سے روکنا اور ان کی عزت نفس کو برقرار رکھنا چاہتی ہے۔

ایک ایسے ملک میں جہاں اشیائے خوراک کی بڑھتی ہوئی قیمتوں کی وجہ سے غریب کے لئے دو وقت کا کھانا پورا کرنا محال ہو چکا ہے۔ پروین سعید اپنی بھرپور صلاحیتوں اور اپنے کام سے بھرپور لگن رکھنے کی وجہ سے مجھ جیسے کئی نوجوانوں کیلئے امید کی ایک کرن ثابت ہو رہی ہے۔ پروین جو کچھ کر رہی ہے۔ وہ اس بات کی واضح مثال ہے کہ اندھیرے کو کونسنے کے بجائے اپنے جھکے کی شمع روشن کرنا بہتر ہوتا ہے۔

# Pakistan and U.S. Working Together to Fight Water Challenges

## آبی مسائل کے حل کے لئے پاک امریکہ اشتراکِ کار



USAID is cofunding completion of the Gomal Zam Dam, which will add 17.4 mega-watts of power to the national grid. This amount is sufficient to supply electricity for 25,000 households.

امریکہ گومل زام ڈیم کی تکمیل کیلئے اعانت فراہم کر رہا ہے جس سے بجلی کی پیداوار میں 17.4 میگا واٹ کا اضافہ ہو جائے گا۔

By: Kalpana Murthy

تحریر: کلپنا مرثی

Water is essential to life. The United Nations estimates that nearly one billion people do not have access to safe drinking water, and the demand for fresh water doubles every 20 years.

پانی زندگی کیلئے ناگزیر ہے۔ اقوام متحدہ کے تخمینے کے مطابق تقریباً ایک ارب لوگ ایسے ہیں، جنہیں پینے کا صاف پانی میسر نہیں اور تازہ پانی کی مانگ ہر 20 سال بعد دوگنا ہو جاتی ہے۔

A nation of 181 million people with a steadily growing population, Pakistan is currently the seventh most populous country in the world, on track to becoming one of the top six by 2050, according to UN statistics. Large-scale infrastructure projects are required to meet the demands of the burgeoning population and effectively store and manage available water resources. In particular, clean drinking water, effective sanitation, water storage for irrigation and hydropower generation, and water for industrial use require long term planning and infrastructure development.

پاکستان کی آبادی 180 ملین ہے اور اس لحاظ سے وہ دنیا میں ساتویں نمبر ہے۔ اقوام متحدہ کے اعداد و شمار کے مطابق پاکستان 2050ء میں چھٹے نمبر پر آ جائے گا۔ بڑھتی ہوئی آبادی کی پانی کی ضروریات پوری کرنے کیلئے بڑے پیمانے پر بنیادی ڈھانچہ کے منصوبوں کی ضرورت ہے، خصوصاً پینے کے صاف پانی کی فراہمی، نکاسی آب، آبپاشی، صنعتی استعمال اور بجلی پیدا کرنے کیلئے آبی ذخائر تعمیر کرنے کی غرض سے طویل المیعاد منصوبہ بندی درکار ہے۔ پاک۔ امریکہ تعلقات کو مستحکم کرنے کی ایک علامت کے طور پر وزیر خارجہ کلنٹن نے جولائی 2010ء میں دورہ پاکستان کے موقع پر کئی سالہ سکنچر واٹر پروگرام کا اعلان کیا تھا، جس کا مقصد کیاب آبی وسائل کے انتظامات اور ملک میں پانی کی تقسیم میں بہتری لانا ہے۔ یو ایس ایڈ پاکستان کے عوام کے فائدے کیلئے اس وقت صوبائی

As a sign of commitment to the U.S.-Pakistan relationship, Secretary Clinton announced the multi-year "Signature Water Program" during her visit to Pakistan in July 2010. The program will work to improve the management of scarce water resources and improve water distribution in the country.

Water management is also a priority issue for USAID, which currently is partnering with provincial authorities to implement several programs.

USAID's \$189 million Municipal Services Delivery Program (MSDP) will build the capacity of provincial governments to manage municipal services through infrastructure upgrades and operational reforms that address basic needs such as provision of safe drinking water, solid waste collection and disposal, and sewer and water treatment systems in Punjab, Sindh and Khyber Pakhtunkhwa. The Peshawar and Jacobabad Municipal Water Projects will cover water and sanitation for specific areas of the two cities, and also address flood damage in some areas. Community involvement and a hygiene awareness campaign also are part of the project in Peshawar.

USAID has funded the Gomal Zam irrigation project in South Waziristan and Satpara dam irrigation project in Gilgit Baltistan. When completed, the Gomal Zam Dam will irrigate 190,000 acres in South Waziristan, Tank and Dera Ismail Khan. The dam will help with flood control and water storage, enhancing the agricultural opportunities in the region. The Satpara Dam in Gilgit-Baltistan will improve irrigation and provide more than three million gallons of clean drinking water to the residents of Skardu.

USAID is partnering with the U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration and other agencies to implement a preliminary Flash Flood Guidance system for Pakistan. The system will assist the Pakistan Meteorological Department in developing appropriate alerts and warnings for flash floods. The goal is to have an operational system by the 2011 monsoon season.

A joint project between NASA, the U.S. Geological Survey, USAID and the International Center for Integrated Mountain Development aims to assess climate impacts on glaciers in the Himalayan region. Understanding the snow-melt dynamics and the long-term impacts of glaciers will improve management of water resources and flood risks.

Pakistan is fortunate to have significant water resources, but sustained efforts to build new infrastructure and also maintain existing ones are essential for efficient water resource management in the country. The U.S. is deeply committed to a continued partnership to strengthen the country's capacity to manage its water resources effectively and help provide safe drinking water and irrigation for its people.

*Kalpana Murthy is an Economics Officer with the Environment, Science, Technology, Water and Health portfolios at the U.S. Embassy in Islamabad.*



USAID's Pakistan Mission Director Andrew Sisson and Director General of the Frontier Works Organization, Major General Najeef Ullah Khan, visit the construction work at the Gomal Zam Dam.

یو ایس ایڈ پاکستان کے مشن ڈائریکٹر اینڈریو سیسن اور فرنٹیئر ورکس آرگنائزیشن کے ڈائریکٹر جنرل، میجر جنرل نجیب اللہ خان، گول زام ڈیم کی تعمیر کے کام کا جائزہ لے رہے ہیں۔

حکام کے ساتھ مل کر مندرجہ ذیل پروگراموں پر عملدرآمد کر رہا ہے:

یو ایس ایڈ کا 189 ملین ڈالر مالیت کا عوامی خدمات کی فراہمی کا پروگرام (ایم ایس ڈی پی)۔ اس کے ذریعے صوبائی حکومتوں کی استعداد میں اضافہ کیا جائے گا تاکہ وہ بنیادی ڈھانچے کی تعمیر و مرمت اور انتظامی اصلاحات کے ذریعے لوگوں کی بنیادی ضروریات پوری کر سکیں، جن میں پنجاب، سندھ اور خیبر پختونخوا میں پینے کے صاف پانی کی فراہمی، کوڑا کرکٹ ٹھکانے لگانے کے انتظامات اور نکاسی آب کے انتظامات شامل ہیں۔ اسی طرح پشاور اور چیکب آباد کے بلدیاتی آبی منصوبوں کے تحت ان دونوں شہروں کے مخصوص علاقوں میں فراہمی آب اور نکاسی آب کا انتظام کیا جائے گا اور سیلاب کے خطرے پر بھی قابو پایا جائے گا۔ پشاور میں اس منصوبے کے تحت لوگوں کو بلدیاتی خدمات کے پروگراموں میں شریک کرنے اور ان میں حفظان و صحت کا شعور پیدا کرنے کیلئے مہم چلانا بھی شامل ہے۔ یو ایس ایڈ جنوبی وزیرستان میں گول زام ڈیم اور گلگت بلتستان میں ست پاراڈیم کے آبپاشی کے منصوبوں کیلئے سرمایہ فراہم کر رہا ہے۔ گول زام ڈیم سے جنوبی وزیرستان، ٹانک اور ڈیرہ اسماعیل خان میں 190,000 ایکڑ زمین سیراب ہوگی۔ اس ڈیم سے سیلاب کی روک تھام اور پانی ذخیرہ کرنے میں بھی مدد ملے گی اور علاقے میں زراعت کو ترقی ملے گی۔ گلگت بلتستان میں ست پاراڈیم کی تعمیر سے نہ صرف آبپاشی کیلئے پانی دستیاب ہوگا بلکہ سکرو کے لوگوں کیلئے تین ملین گیلن سے زیادہ پینے کے صاف پانی بھی ملے گا۔

امریکہ کا جنگی امدادی شعبہ (اوائف ڈی اے)، جو یو ایس ایڈ کے اندر کام کرتا ہے، بحری اور ماحولیاتی انتظامی ادارے (این او اے اے) اور دوسرے اداروں کے ساتھ مل کر پاکستان کی پیشگی اطلاع کا ابتدائی نظام قائم کرے گا، جس سے پاکستان کے محکمہ موسمیات کو مدد ملے گی۔ پروگرام کے مطابق یہ نظام 2011 کے موسم برسات سے پہلے کام شروع کر دے گا۔

ناسا، امریکہ کے ارضیاتی سروے (یو ایس جی ایس)، یو ایس ایڈ اور پہاڑوں کی مربوط ترقی کے بین الاقوامی سنٹر (آئی سی آئی ایم او ڈی) کے ایک مشترکہ منصوبے کے تحت ہمالیہ کے علاقے میں گلیشیئرز پر پڑنے والے ماحولیاتی اثرات کا جائزہ لے گا۔ گلیشیئرز کی برف پگھلنے کے سبب اور اس کے طویل المیعاد اثرات کو سمجھنے سے آبی وسائل کے انتظامات بہتر بنانے اور سیلاب کے خطرات سے بہتر طور پر نمٹنے میں مدد ملے گی۔

پاکستان کے لوگوں کو ان نئے منصوبوں سے بہت فائدہ ہوگا، تاہم یہ بات بھی نہایت ضروری ہے کہ موجودہ بنیادی ڈھانچے کی مناسب دیکھ بھال اور مرمت کی جائے۔ امریکہ پاکستان کے ساتھ مل کر کام کرنے اور اس کی صلاحیت بڑھانے کا پورا عزم رکھتا ہے تاکہ وہ طویل المیعاد بنیاد پر اپنے آبی وسائل کا موثر انتظام کر سکے۔

مصنفہ اکنامک آفیسر ہیں اور ماحول، سائنس، ٹیکنالوجی، پانی اور صحت کے شعبوں کے لئے کام کرتی ہیں

# New Innovative Urdu Web site Caters to American Language Learners

Washington University in St. Louis Launches One-of-a-Kind Urdu Web site

جدید اردو ویب سائٹ زبان سیکھنے والے امریکیوں کی ضروریات کو پورا کرتی ہے

واشنگٹن یونیورسٹی کی جانب سے اپنی نوعیت کی پہلی اردو ویب سائٹ کا اجراء



(AP Photo)

By: Shazia Kamal

تحریر: شازیہ کمال

Urdu, a language unbeknownst to most Americans until recently, and often overshadowed by its more widely known "cousin" language, Hindi, is slowly finding its way back into the general knowledge index of languages. At one time, Urdu reigned as the language of the sophisticated and scholarly classes of the Mughal Empire.

Decades later however, Urdu has returned to reclaim its beautiful, poetic contributions to language. One avenue for its study and teaching methods can be found oceans away from its original birthplace- at the Washington University in St. Louis.

On April 13, 2011, the Washington University in St. Louis launched a one-of-a-kind Web site for Urdu-language instruction, Intermediate Urdu (<http://urdu.wustl.edu>), using web-based Nastaliq script font

اردو زبان جو اب تک زیادہ تر لوگوں کیلئے گمنام تھی اور اکثر و بیشتر اپنی مشہور و معروف "کزن" ہندی زبان کی وجہ سے دبی دبی رہتی تھی۔ اب آہستہ آہستہ زبانوں کی فہرست میں اپنا مقام حاصل کرتی جا رہی ہے۔ ایک وقت تھا کہ اردو مغلیہ سلطنت میں انتہائی پڑھے لکھے اور مہذب طبقوں کی زبان ہونے کے ناطے عروج پر تھی۔ لیکن بعد ازاں یہ سامراجیت اور اس کے نتیجے میں پیدا ہونے والے حالات میں دب کر رہ گئی۔

تاہم کئی عشروں کے بعد اپنی خوبصورت شاعری اور تخلیقات کی بدولت اردو نے اپنا مقام حاصل کر لیا۔ اب اردو کی جائے پیدائش سے کئی سینڈر پارینٹ لوئیس کی واشنگٹن یونیورسٹی میں اسے پڑھنے اور پڑھانے کے طریقے دیکھے جاسکتے ہیں۔

تیرہ اپریل 2011ء کو واشنگٹن یونیورسٹی سینٹ لوئیس نے اردو زبان سیکھنے کے لئے نستعلیق رسم الخط

technology. Nastaliq script is a Perso-Arabic style of script, used in Persian and Islamic calligraphy, developed in Iran around the 14th century.

Principal Investigator and eminent linguist and researcher in the Department of Asian and Near Eastern Languages and Literatures, Dr M.J. Warsi remarked on the difficulties involved in teaching Urdu and how this site helps ease such challenges. "After teaching Urdu language and linguistic courses for more than a decade, I worked towards the difficulty level that most of the students encountered. We do not claim this Web site is perfect but we certainly feel that it fills the long awaited gap in the area of Urdu language pedagogy."

So how will this site and others like it change the way Urdu is taught? Intermediate Urdu is unique in that users can copy and paste Urdu text, instead of worrying about having to install the font onto the computer. This allows the site to become more interactive and user-friendly. It also provides both visual and audio aides, making classic Urdu works like "Alif Laila," "Umrao Jaan Ada," and "Mirza Ghalib," easily accessible.

Included in this site is a video library of commentary by experts on the evolution and application of Urdu throughout history. For example, Dr. Shakeel Akhtar gives a brief synopsis of how Urdu language broadcasting became a part of All-India Radio in the post-partition era, while the great Urdu scholar Shamshur Rahman Farooqui talks about the changing faces of Urdu in modern day society. In addition, the resource page provides links to Urdu language dictionaries, newspapers and magazines.

As far as the utility of the Urdu language in general, Dr. Warsi points to the necessity of learning Middle Eastern and South Asian languages in today's globalized world. "In recent years, there has been a dramatic global interest in South Asia, its culture, its religions, especially Islam. However, most of the literature regarding Islam in South Asia is in Urdu. So to understand Islam, the culture, and the people of South Asia, learning the Urdu language has become very important..."

This project was completed in a year-and-a-half by a grant from the South Asia Language Resource Center and support from the Department of Asian and Near Eastern Languages and Literatures at Washington University in St. Louis.

Dr. Warsi, a well known scholar of South Asian studies in the United States, is a gold medalist from Aligarh Muslim University in India, and a West Bengal Urdu Academy award holder. He also has authored many books regarding the efficacy of common contact in languages, culture and identity.

He envisions Intermediate Urdu to be used by all Urdu language programs in universities across the nation.

*The author is currently pursuing her M.A. in Liberal Studies at Georgetown University in Washington, D.C.*

استعمال کرتے ہوئے ثانوی اردو کی ویب سائٹ شروع کی <http://urdu.wustl.edu> فارسی اور عربی شناخت رکھنے والے نستعلیق رسم الخط کا آغاز چودھویں صدی لگ بھگ ایران میں ہوا تھا اور یہ فارسی اور اسلامی خطاطی کیلئے کثرت سے استعمال کیا جاتا ہے۔

ایشیائی اور مشرق قریب کے زبان و ادب کے شعبہ کے کلیدی محقق اور معروف ماہر لسانیات ڈاکٹر ایم جے وارسی نے اردو زبان پڑھانے اور اس سلسلے میں پیش آنے والی مشکلات پر قابو پانے میں مدد دینے کے حوالے سے اس سائٹ کی افادیت پر اظہار خیال کرتے ہوئے کہا کہ ایک عشرے تک اردو زبان کے مختلف اسباق پڑھانے کے بعد میں نے ان مشکل مراحل پر کام شروع کیا۔ جن سے زیادہ تر طلبہ کو سابقہ پڑتا تھا۔ ہم یہ دعویٰ تو نہیں کرتے کہ یہ ویب سائٹ مکمل ہے۔ لیکن اتنا یقین ہے کہ اردو زبان کی باریکیوں کو سمجھنے میں جو خلا رہ جاتا تھا وہ اسے بخوبی پورا کرتی ہے۔

سوال یہ ہے کہ یہ اور اس کی طرح کی دیگر سائٹس اردو پڑھانے کے طور طریقے کس طرح سے تبدیل کر پائی ہیں۔ ثانوی اردو اس لحاظ سے منفرد ہے۔ کہ اس میں سائٹ استعمال کرنے والے اپنے کمپیوٹر پر فائٹ انسٹال کرنے کیلئے پریشان ہونے کے بجائے اردو متن کاپی کر کے اپنے کمپیوٹر پر چسپاں کر سکتے ہیں۔ یوں یہ سائٹ صارف دوست اور انٹرایکٹیو ثابت ہو رہی ہے۔ اس سائٹ پر اردو کی کلاسیکی تخلیقات مثلاً "الف لیلہ" امر اوجان ادا اور مرزا غالب جیسے فن پاروں کو سنا اور دیکھا جاسکتا ہے۔

اس سائٹ پر اردو زبان کے تاریخی ارتقاء اور پھیلاؤ کے بارے میں ماہرین کی آراء کی وڈیو لائبریری بھی موجود ہے ڈاکٹر نکلیل اختر نے مختصر لیکن جامع انداز میں بتایا ہے کہ آزادی کے بعد کیسے اردو زبان آل انڈیا ریڈیو کی نشریات کا حصہ بنی جبکہ اردو کے معروف عالم شمس الرحمن فاروقی بتاتے ہیں کہ دور جدید کے معاشرے میں اردو میں کیا کیا تبدیلیاں رونما ہوئی ہیں۔ علاوہ ازیں ذرائع والے صفحے پر اردو کی لغات، اخبارات اور رسائل بھی دیکھے جاسکتے ہیں۔

جہاں تک اردو زبان کی افادیت کا تعلق ہے۔ اس حوالے سے ڈاکٹر وارسی آج کی عالمگیریت والی دنیا میں مشرق وسطیٰ اور جنوبی ایشیائی زبانیں سیکھنے کی اہمیت پر اظہار خیال کرتے ہوئے کہتے ہیں۔ کہ حالیہ برسوں میں جنوبی ایشیاء اس کی ثقافت اور اس کے مذاہب خصوصاً اسلام کے بارے میں ڈرامائی عالمگیر دلچسپی پیدا ہوئی ہے۔ تاہم جنوبی ایشیاء میں اسلام کے بارے میں زیادہ تر تصانیف اردو میں ہیں۔ اس لئے جنوبی ایشیاء کے لوگوں کی ثقافت اور اسلام کو سمجھنے کیلئے اردو زبان سیکھنا بہت اہم ہو چکا ہے ڈیڑھ برس کے عرصے میں مکمل ہونے والے اس منصوبے کے لئے ساؤتھ ایشیاء لیگنٹیو بیج ریسورس سنٹر نے مالی امداد اور واشنگٹن یونیورسٹی سینٹر لویس کے ڈیپارٹمنٹ آف ایشین اینڈ نیئر ایسٹرن لیگنٹیو بیج اینڈ لٹریچر نے تعاون کیا ہے۔

امریکہ میں ساؤتھ ایشین سٹڈیز کے معروف عالم ڈاکٹر وارسی بھارت کی علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے طلا کی تمغہ حاصل کر چکے ہیں۔ اور مغربی بنگال کی اردو اکیڈمی کے انعام یافتہ ہیں۔ وہ مختلف زبانوں، ثقافتوں اور شناخت کے مشترکہ حوالوں کی اہمیت اور افادیت کے بارے میں کئی کتابیں تحریر کر چکے ہیں۔

ثانوی اردو انہوں نے ایسے انداز میں وضع کی ہے کہ اسے سارے ملک کی یونیورسٹیوں میں اردو زبان کے پروگراموں میں استعمال کیا جاسکے۔

مصنفہ اس وقت ہارنج ٹاؤن یونیورسٹی واشنگٹن ڈی سی سے لیبرل اسٹڈیز میں ایم اے کر رہی ہیں۔

# Pakistani Legal Professors Study Legal Education in the United States

پاکستانی اساتذہ کے لئے امریکہ میں قانون کی تعلیم کا مطالعہ



Pakistani legal academics visited U.S. counterparts in the United States during their Winter 2010 International Visitor Leadership Program titled "Legal Education for the 21st Century."

قانون کے پاکستانی ماہرین تعلیم نے سال 2010ء کے موسم سرما میں انٹرنیشنل وزیٹر لیڈرشپ پروگرام "ایکسویں صدی میں قانون کی تعلیم" کے تحت امریکی اداروں کا دورہ کیا۔

By Jason Seymour

تحریر: جیسن سیمر

Allama Muhammad Iqbal once said, "People who have no hold over their process of thinking are likely to be ruined by liberty of thought." Thanks to dedicated teachers throughout the world, young people develop this "process of thinking" and are molded like fine clay into beautiful works of art. The U.S. government appreciates the important work of educators and strives to give them opportunities to develop their craft. To that end, the U.S. Department of State sponsored International Visitor Leadership Program (IVLP) in the United States from November 27 to December 18, 2010 for law school professors to learn about

علامہ محمد اقبال نے ایک بار کہا تھا کہ "جن لوگوں کو اپنی سوچ کے عمل پر اختیار نہیں ہوتا وہ اپنے خیالات کی آزادی کی وجہ سے تباہ ہونے کے خطرے سے دوچار ہوتے ہیں۔" دنیا بھر میں اپنے کام سے عشق کرنے والے اساتذہ کی بدولت نوجوان لوگوں کو "سوچ کے اس عمل" کو پروان چڑھانے اور اس کو ایسے طریقے سے استعمال کرنے کی تربیت ملتی ہے جیسے گیلی مٹی سے فن کے بہترین نمونے تیار کئے جاتے ہیں۔ امریکی حکومت اساتذہ کے اس اہم کام کو سراہتی ہے اور انہیں اپنی صلاحیتیں بہتر بنانے کے مواقع فراہم کرنے کے لئے کوشاں رہتی ہے۔ اس مقصد کے لئے امریکی دفتر خارجہ نے 27 نومبر 2010ء تا 18 دسمبر 2010ء تک قانون کی تعلیم دینے والے اداروں کے اساتذہ کو امریکہ میں انٹرنیشنل وزیٹر لیڈرشپ پروگرام (آئی وی ایل پی) کے تحت

“Legal Education for the 21st Century.” Sessions focused on creative approaches to legal education, education requirements for U.S. professionals in the legal field, the foundations of U.S. law, and forming collaborative relationships between Pakistani and U.S. law schools.

U.S. Embassy Islamabad annually sends hundreds of enthusiastic mid-level professionals from all over Pakistan on demanding two-to-three week exchange programs (IVLPs) that provide opportunities for discourse on a wide range of topics, such as ethics in governance, journalism in the 21st century, and how to be an effective spokesperson. In 2010, the United States sent more than 190 Pakistani professionals to the United States on IVLPs, more than from any other country.

Three of the participants in this legal education program included Aamna Akhtar Sheikh, Pakistan College of Law, Lahore; Ammara Afzal Siddiqui, Punjab Law College; and Faisal Shahzad Khan, Islamia Law College, Peshawar.

Aamna Akhtar Sheikh teaches a variety of legal subjects at Pakistan College of Law, Punjab University, in Lahore, including torts, evidence and constitutional law. She has said that the law must protect all residents of Pakistan, including children. Meeting Supreme Court Fellow April Christine gave her an opportunity to speak with a UCLA School of Law graduate who has specialized in several issues, including child exploitation offenses.

Ammara Afzal Siddiqui is a member of the Lahore High Court Bar Association and teaches at Punjab University. She felt inspired during meetings with regional members of the U.S. federal and state judicial system. For example, the group had a rare opportunity to meet Nevada’s retired Chief Justice Miriam Shearing of the Nevada Supreme Court, a woman who changed the face of the Nevada judiciary. During a press interview, the Chief Justice once said that county commissioners initially felt that women didn’t “belong on the court,” but, after becoming Chief Justice, she “learned that obstacles aren’t as great as they may seem.”

Faisal Shahzad Khan teaches law at Islamia College (Chartered University) in Peshawar. Khan enjoys challenging his students to ask tough questions and said, “Nothing will stop me from encouraging my students to approach tough questions.” He hopes they learn that laws can be a passionate tool when combined with a commitment to justice. He recounts that he was very moved by his visit to Atlanta, the birthplace of Martin Luther King. The IVLP participants studied the words of the great civil rights leader who dreamed of a world where individuals would not be judged by their race, sex or religious background, but would be judged by their character.

Successful exchange programs like this IVLP demonstrate that Americans and Pakistanis have much to learn from one another and share a commitment to forming a society which provides legal protections for all.

*The author is an Assistant Cultural Affairs Officer. He manages the IVLP portfolio at the U.S. Embassy in Islamabad.*

’اکیسویں صدی میں قانون کی تعلیم‘ میں شرکت کے لئے مالی معاونت فراہم کی ہے۔ ان نشستوں میں قانون کی تعلیم کی عملی افادیت، قانون کے شعبے کے امریکی ماہرین کی تعلیمی ضروریات، امریکی قانون کی بنیادیں اور قانون کی تعلیم دینے والے پاکستان اور امریکی اداروں کے باہمی تعاون کو فروغ دینے پر گفت و شنید کی جاتی ہے۔

اسلام آباد کا امریکی سفارتخانہ ہر سال پاکستان بھر سے دو سے تین ہفتوں کے ایچینج پروگرام (آئی وی ایل پی) کے تحت سینکڑوں ایسے پر جوش افراد کو امریکہ بھیجتا ہے جو اپنے پیشہ ورانہ کیریئر کے وسط میں ہوتے ہیں۔ اس دوران انہیں حکمرانی میں اخلاقیات، اکیسویں صدی کی صحافت اور کیسے ایک موثر ترجمان بنا جائے جیسے و قیغ موضوعات پر بہت کچھ سیکھنے اور سمجھنے کے مواقع ملتے ہیں۔ 2010ء میں امریکہ نے ایک سولہ پاکستانی پروفیشنلوں کو آئی وی ایل پی کے تحت امریکہ بلا یا۔ یہ تعداد دنیا کے کسی دوسرے ملک سے زیادہ ہے۔

اس پروگرام کے شرکا میں اسلامیہ لاء کالج پشاور کے فیصل شہزاد خان، پاکستان کالج آف لاء لاہور کی آمنہ اختر شیخ اور پنجاب لاء کالج کی عمارہ افضل صدیقی شامل تھے۔

آمنہ اختر شیخ پنجاب یونیورسٹی لاہور کے پاکستان لاء کالج میں نارٹ، ایڈوکیٹس، اور کانسٹیٹیوشنل لاء سمیت قانون کے کئی مضامین پڑھاتی ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ قانون کو بچوں سمیت پاکستان کے تمام شہریوں کا تحفظ کرنا چاہئے۔ سپریم کورٹ کے فیلا پرل کرشین کے ساتھ ملاقات نے انہیں یونیورسٹی کالج آف لاس آنجلس اسکول آف لاء کے ایک ایسے فارغ التحصیل سے ملنے کا موقع فراہم کیا جو بچوں کے استحصال سمیت کئی امور پر عبور رکھتے ہیں۔

عمارہ افضل صدیقی لاہور ہائی کورٹ بار ایسوسی ایشن کی رکن ہیں اور پنجاب یونیورسٹی میں پڑھاتی ہیں۔ انہیں امریکہ کے وفاقی اور ریاستی قانونی نظاموں سے منسلک علاقائی اراکین کے ساتھ ملاقاتیں کر کے بہت خوشی ہوئی۔ مثال کے طور پر اس گروپ کو ریاست نیواڈا کی سپریم کورٹ کی ریٹائرڈ چیف جسٹس میریم شیرنگ سے ملاقات کا ایک نادر موقع ملا۔ اس خاتون نے ریاست نیواڈا کی عدلیہ کا چہرہ تبدیل کرنے میں کلیدی کردار ادا کیا۔ ایک مرتبہ ایک اخباری انٹرویو دیتے ہوئے چیف جسٹس نے کہا تھا کہ شروع میں کابینہ کی کشتیوں کا خیال تھا کہ خواتین کا ”عدلیہ“ سے کوئی علاقہ نہیں ہے۔ لیکن چیف جسٹس بننے کے بعد انہیں یہ معلوم ہوا کہ رکاوٹیں اس قدر مشکل نہیں ہیں جتنی نظر آتی تھیں۔

فیصل شہزاد خان اسلامیہ کالج (چارٹریڈ یونیورسٹی) پشاور میں قانون کی تعلیم دیتے ہیں۔ انہیں اپنے طلبہ کو مشکل سوالات پوچھنے کا پتہ چلنے دے کر لطف آتا ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ ”انہیں کوئی بھی شے اپنے طلبہ کی مشکل سوالات کا سامنا کرنے کی حوصلہ افزائی کرنے سے نہیں روک سکتی۔“ انہیں توقع ہے کہ ان کے طلبہ یہ سیکھ سکیں گے کہ جب انصاف کا پختہ عزم ہو تو قوانین اس کا بہت موثر ذریعہ ثابت ہوتے ہیں۔ انہیں اٹلانٹا کا دورہ کرنا بہت اچھا لگا جو مارٹن لوتھر کنگ کی جائے ولادت ہے۔ آئی وی ایل پی کے شرکا نے شہری حقوق کے عظیم علمبردار رابنہا کے اقوال کا مطالعہ کیا جس ایک ایسی دنیا کا خواب دیکھا گیا تھا جہاں کسی فرد کو اس کے رنگ، نسل، مذہب یا جنس کے پس منظر کی بنیاد پر نہیں، بلکہ اس کے کردار کی وجہ سے پہچانا جائے۔

آئی وی ایل پی جیسے کامیاب ایچینج پروگراموں سے یہ بات عیاں ہوتی ہے کہ امریکیوں اور پاکستانیوں کو ایک دوسرے سے سیکھنے اور ایک ایسا معاشرہ تشکیل دینے کا عزم کرنے کے لئے بہت کچھ ہے، جس میں ہر کسی کو قانون کا تحفظ حاصل ہو۔ آنے والے برسوں میں امریکی حکومت اس شعبے میں مستقبل کے مزید ایچینج پروگرام ترتیب دینے کی تمنا ہے۔

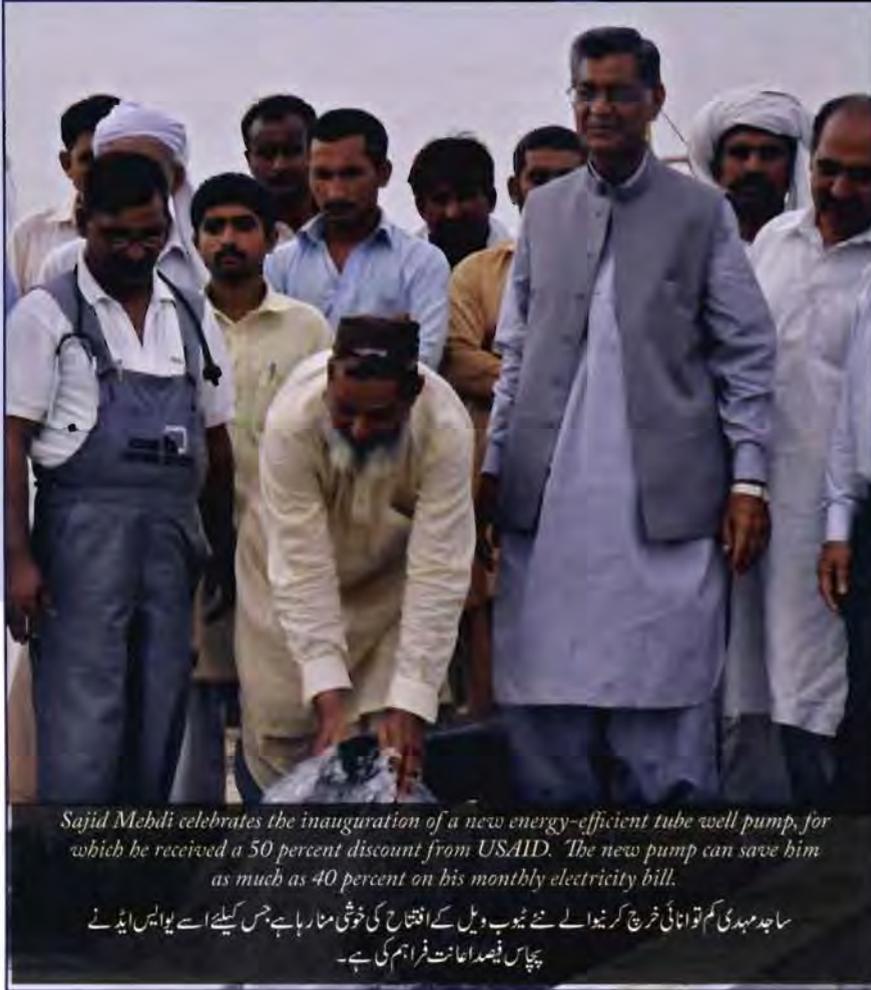
مصنف اسٹنٹ کلچرل افسیر زانیئر ہیں اور اسلام آباد کے امریکی سفارتخانہ میں آئی وی ایل پی کے شعبے کے منتظم ہیں۔

# One **Success** at a Time

Helping the people of Pakistan

## کامیابی کی داستان

پاکستانی عوام کی مدد



*Sajid Mebdi celebrates the inauguration of a new energy-efficient tube well pump, for which he received a 50 percent discount from USAID. The new pump can save him as much as 40 percent on his monthly electricity bill.*

ساجد مہدی کم توانائی خرچ کر نیوالے نئے ٹیوب ویل کے افتتاح کی خوشی منا رہا ہے جس کیلئے اسے یو ایس ایڈ نے پچاس فیصد اعانت فراہم کی ہے۔

## U.S.–Funded Tube Well Project Saves Pakistani Farmers Money

Multan, Pakistan – Agriculture dominates this arid district in the heart of Punjab, where the majority of the grain that feeds this country's burgeoning population is cultivated. Access to water is crucial for agriculture.

## امریکی اعانت سے ٹیوب ویلوں کی بہتری کا منصوبہ

ملتان، پاکستان: پنجاب کے دل میں واقع اس ضلع کی بنیادی خصوصیت زراعت ہے۔ ملک کی بڑھتی ہوئی آبادی کی خوراک کی ضروریات پوری کرنے والی زیادہ تر خوردنی اجناس یہاں کاشت کی جاتی ہیں۔ پانی تک رسائی زراعت کے لئے انتہائی ضروری ہے۔

زیادہ تر پنجابی کاشتکاروں کی طرح ساجد مہدی کپاس کی فصل کی آبپاشی کیلئے ٹیوب ویل پر انحصار کرتا ہے۔ جس میں زمین کی گہرائیوں سے پانی بجلی سے چلنے والے پمپ کے ذریعے نکالا جاتا ہے۔

لیکن یہ پمپ مسائل پیدا کرتے ہیں۔ بجلی کی بڑھتی ہوئی قیمت کی وجہ سے انہیں چلانا بہت مہنگا پڑتا ہے۔ اور دوسری طرف بجلی نہ ہونے کی وجہ سے یہ کئی کئی گھنٹے بند رہتے ہیں۔ جب یہ پمپ بجلی نہ ہونے کی وجہ سے بند ہو جاتے ہیں۔ تو پھر ساجد مہدی جیسے کاشتکار اس مسئلے کا فوری علاج تلاش کرتے ہیں۔ چاہے وہ کتنا ہی مہنگا کیوں نہ ہو۔

ساجد مہدی کا کہنا ہے کہ پانی میرے روزگار میں ریڑھ کی ہڈی کی حیثیت رکھتا ہے میری فصلیں اس کے بغیر نہیں اگ سکتیں اس لئے ہم جتنی بھی رقم خرچ ہو اس کیلئے تیار رہتے ہیں۔ پمپوں میں کسی بھی خرابی کی صورت میں ہم سستا ترین حل ڈھونڈتے ہیں۔ اور یوں یہ زیادہ عرصہ کام نہیں کرتے۔

Like most Punjabi farmers, Sajid Mehdi relies on a tube well, powered by an electric pump that draws water from deep below the dusty ground, enough to irrigate cotton crops.

But the pumps are problematic. The spiraling cost of electricity renders them exceedingly expensive to run, and frequent blackouts leave them inert for long hours during the work day. When the pumps break down, farmers like Mehdi have no choice but to find the quickest, but far from the best, solution.

"Water is the backbone of my livelihood," Mehdi said. "My crops can't grow without it, so we are willing to pay whatever it takes. We all tend to go for the cheapest solutions for any problems with the pumps, and they don't last."

Old pumps not only break down frequently, they also are notoriously inefficient, accounting for a huge percentage of the burden on an already overextended electrical grid. Agriculture accounts for 20 percent of Pakistan's gross domestic product, yet consumes one-third of the country's electricity.

Each month, Mehdi would grimace as he opened his electric bill knowing it would be higher than the last. He had heard about higher-quality, energy-efficient pumps, but dismissed the idea as too expensive.

Then, one day, a local pump representative told him about the USAID discount and offer of a free assessment of his current setup. Soon after, a USAID team visited his farm and confirmed that his pumps were operating at a fraction of their capacity, yet consuming a huge amount of power.

"Fifty percent off a brand new pump is still a substantial investment," said Saeed Anwar, an Energy specialist at USAID. "The program also helps beneficiaries access finance."

"Our experience has shown that offering a substantial, but not total, subsidy for the pumps gets better results than simply giving them away," Anwar said. "The farmers retain pride of ownership, and get a sense that they are not only helping themselves, but helping Pakistan overcome its energy crisis."

The program, which USAID is implementing in partnership with the Multan Electric Power Company, eventually will cofinance 11,000 new pumps for farmers all across Pakistan's agricultural heartland, and assist the participating farmers in reducing power consumption and cost.

The tube well program is just part of a comprehensive effort by USAID to address Pakistan's chronic energy shortfalls, which damage commercial and industrial, as well as agricultural productivity.

USAID will upgrade several key hydroelectric power stations at some of the country's largest dams, and help improve performance at some of the country's electricity distribution companies.

Mehdi is so pleased with the performance of the new pump that he is determined to replace the two others on his farm.

"When I replace the two other pumps I have, I can save even more," he said. "I will use these savings for my children's education. I am delighted to be a part of this positive change."

"Water  
is our lifeline" –  
Sajid Mehdi

”پانی ہماری زندگی ہے“  
ساجد مہدی

پرانے پمپ نہ صرف بہت جلد خراب ہوتے ہیں بلکہ یہ انتہائی ناکارہ ہونے کی وجہ سے بہت زیادہ بجلی بھی خرچ کرتے ہیں۔ جو کہ بجلی کی ترسیل کے نظام پر ایک بہت بڑا بوجھ ہے۔ اگرچہ زراعت پاکستان کی مجموعی قومی آمدنی کا بیس فیصد حصہ ہے۔ لیکن اس شعبہ پر ملک کی ایک تہائی بجلی خرچ ہو رہی ہے۔

ہر ماہ ساجد مہدی کو جب بجلی کا بل ملتا ہے تو وہ دانت پیتا رہ جاتا ہے کیونکہ یہ ہمیشہ پچھلے بل سے زیادہ ہوتا ہے۔ اس نے کم بجلی خرچ کرنے والے انتہائی بہترین پمپوں کے بارے میں سن تو رکھا تھا۔ لیکن زیادہ مہنگے ہونے کی وجہ سے ان کا خیال چھوڑ دیا تھا۔

پھر ایک دن اس پمپ کے ایک مقامی نمائندے نے اسے یو ایس ایڈ کی طرف سے ملنے والی رعایت کے بارے میں بتایا اور اس کے موجودہ انتظام کا مفت جائزہ لینے کی پیشکش کی۔ پھر جلد ہی یو ایس ایڈ کی ایک ٹیم نے اس کے زرعی فارم کا دورہ کیا اور اسے بتایا کہ اس کے پمپ بھاری مقدار میں بجلی خرچ کرنے کے باوجود اپنی پوری گنجائش سے کام نہیں کر رہے۔

یو ایس ایڈ کے توانائی کے ایک ماہر سعید انور کا کہنا ہے۔ کہ بالکل نیا پمپ اگر آدھی قیمت پر بھی دستیاب ہو تو یہ ایک بڑی رقم بن جاتی ہے۔ اس لئے اس پروگرام کے تحت مستفید ہونے والوں کو قرض بھی فراہم کیا جاتا ہے۔ سعید انور کا کہنا ہے کہ تجربے نے ثابت کیا ہے۔ کہ پمپوں کو بالکل مفت دینے کے بجائے اگر خاطر خواہ رعایت کے ساتھ فراہم کیا جائے تو بہت بہتر نتائج حاصل کئے جا سکتے ہیں۔ اس طرح سے کاشتکاروں کو اپنی ملکیت کا فخر حاصل رہتا ہے۔ انہیں نہ صرف یہ اطمینان ہوتا ہے کہ وہ اپنی مدد آپ کر رہے ہیں۔ بلکہ یہ احساس بھی ہوتا ہے کہ وہ اپنے ملک پاکستان کو توانائی کے بحران سے نمٹنے میں مدد دے رہے ہیں۔

یو ایس ایڈ ملتان الیکٹریک پاور کمپنی کے تعاون سے جس پروگرام پر عمل درآمد کر رہا ہے اس کے تحت پاکستان کی زراعت کے اس مرکز میں کاشتکاروں کو گیارہ ہزار نئے پمپ مہیا کئے جائیں گے۔ ان کاشتکاروں کو بجلی کی بچت اور اخراجات کم کرنے میں مدد فراہم کی جائے گی۔

پاکستان میں توانائی کے بدترین بحران کی وجہ سے نہ صرف تجارتی اور صنعتی سرگرمیاں متاثر ہوئی ہیں۔ بلکہ زرعی پیداوار پر بھی منفی اثرات مرتب ہوئے ہیں۔ ٹیوب ویل پروگرام یو ایس ایڈ کی طرف سے اس بحران پر قابو پانے کی جامع حکمت عملی کا ایک حصہ ہے۔

یو ایس ایڈ ملک کے بڑے ڈیموں پر تعمیر شدہ متعدد پین بجلی گھروں کو بہتر بنائے گا۔ اور ملک میں بجلی تقسیم کرنے والی کچھ کمپنیوں کی استعداد کار بڑھائے گا۔

ساجد مہدی نے پمپ کی کارکردگی سے اتنا خوش ہے کہ اب وہ اپنے فارم کے دیگر دو پمپ بھی تبدیل کرنا چاہ رہا ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ جب وہ دوسرے پمپ بھی تبدیل کر دے گا۔ تو وہ زیادہ رقم بچا سکے گا۔ میں اپنی اس بچت کو اپنے بچوں کی تعلیم کیلئے استعمال کروں گا۔ میں اس مثبت تبدیلی کا حصہ بننے پر بہت خوش ہوں۔

Alumni Connect  
دیرینہ تعلق

# Healing by Caring

An iEARN YES Alumni Project for Flood Victims

## دکھی دلوں کا علاج

سیلاب زدگان کیلئے وائی ای ایس iEARN طالب علموں کا منصوبہ



Three kids affected by the floods from Sindh are learning to capture video.

سندھ میں سیلاب سے متاثر ہونے والے تین بچے ویڈیو بنانا سیکھ رہے ہیں۔

Dusty tents, rusty chinaware, grubby children, grim-faced elders, scattered toys, broken dreams and a forlorn gloomy silence. This is common among the four Flood Relief Camps that we worked at in Northern Pypass Karachi, Sonda, Thatta and Sujawal; the residences of thousands of unfortunate souls, all pawns of fate. The July 2010 heavy floods in Pakistan have affected millions of people, including 10 million children, many of them currently in relief camps.

We organized 50 volunteers and alumni from various organizations and nonprofits, such the Society for International Education (SIE), YES and Children's Council. Together we started the project "Healing by Caring." With the help of SIE, Children's Council UNICEF, the Social Welfare Department, and the Sindh government, we effectively implemented and

ناردرن بائی پاس کراچی، سوئڈا، بھٹھہ اور سچاول میں قائم سیلاب زدگان کے امدادی کیمپوں میں کام کرنے کے دوران ہمیں ہر جگہ گرد آلود خیمے، گندے برتن، روتے بسورتے بچے، ستے ہوئے چروں والے بڑے بوڑھے، بکھرے کھلونے، ٹوٹے ہوئے شکستہ خواب اور ایک دکھ بھری اذیت ناک خاموشی جیسے یکساں مناظر سے واسطہ رہا۔ ان کیمپوں میں ہزاروں بد نصیب اپنی قسمت کا لکھا بھگت رہے تھے۔ جولائی 2010ء کے سیلاب سے پاکستان میں کروڑوں افراد متاثر ہوئے۔ ان میں ایک کروڑ تو صرف بچے تھے جن کی اکثریت اب بھی کیمپوں میں مقیم ہے۔

ہم نے مختلف تنظیموں اور غیر منافع بخش اداروں مثلاً سوسائٹی فار انٹرنیشنل ایجوکیشن وائی ای ایس اور چلڈرن کونسل سے پچاس رضا کاروں اور اومنائی کا انتظام کیا۔ اور اپنے منصوبے "دکھی دلوں کا علاج" کا آغاز کیا۔ سوسائٹی فار انٹرنیشنل ایجوکیشن، چلڈرن کونسل، یونیسف، محکمہ سماجی بہبود، حکومت سندھ کی مدد سے ہم نے

اس منصوبے کو کامیابی سے ہمکنار کیا۔ اس منصوبے کا بنیادی نکتہ حالیہ سیلاب سے متاثر ہونے والے بچوں میں زندگی کی نئی امانگ بیدار کرنا تھا۔ اس مقصد کیلئے تخلیقی طریقوں کے ذریعے ان کی بحالی میں مدد دی گئی۔ اس پروگرام میں کراچی سونڈا (ٹھٹھہ) اور سجاد کے کیمپوں میں مقیم دس سے سترہ برس کی عمر کے پانچ سو ستر لڑکے لڑکیوں کو شامل کیا گیا۔

facilitated this project. The project focused on helping build the resilience of the child survivors of the recent floods, supporting healing and rehabilitation through creative processes. The program engaged approximately 570 girls and boys aged 10-17, currently located in the camps in Karachi, Sonda (Thatta) and Sujawal.

During the first phase of the project (December 21—31, 2010), we engaged the children in camps in different activities. The children in each of the camps were divided into “Listen,” “Look” and “Create” groups. They were given colorful school bags: inside each was a clipboard, a notebook, writing materials, crayons and other stationery. The volunteers carried with them a range of digital tools including several handycams and digital cameras. This helped to capture their voices and perspectives through a range of creative activities such as poster making, drawing, interviewing, and taking digital photos and videos depicting their present lives and future aspirations. The kids in these camps thoroughly enjoyed making colorful drawings and beautiful sketches displaying tents, mountains, flowers, children, school, trees, etc. Some of this artwork depicted their everyday life, for example, one girl drew a picture of herself going to school carrying a bag. One boy drew his brother with a cow. They were taught how to take pictures, how to interview, how to operate camcorders and capture images from digital cameras. The kids in the camp then interviewed each other and highlighted their stories of an extraordinarily different life, because of the flood.

Most of these kids spoke Sindhi and some of them also spoke a little Urdu. The volunteers talked to them about their lives at the camp. They expressed great remorse about their losses and weren't happy with their present condition. They wanted to go back home to rebuild their houses and resume their earlier lives. They had big dreams and the enthusiasm to make them come to life. But their eyes showed helplessness with fears of tomorrow lurking beneath.

Currently, our team, under the supervision of the SIE-UNICEF Children's Council officials, is engaged in the second phase of the project: an anthology of the children's artwork and their stories will be compiled into a publication and a multimedia DVD.

As volunteers on this project, we, too, had a phenomenal experience. Morally, the best part of it was that it brought us closer to reality. Helping those kids actually helped many of us to realize that we are blessed with so many luxuries of life. Luxuries like good education, good clothing, the ability to communicate, safe homes, blankets to protect us from cold, good health, parents, etc. We were able to make the kids smile and enjoy, and share some of their pain with me. Practically, we were granted an opportunity to learn how to handle kids and work with them. This might serve as an incentive in the future for all the volunteers who dedicated their time to these kids.

Written by:

Farwa Manekia and Rizwan Mujtaba  
(YES Alumni of 2009-2010)

منصوبے کے پہلے مرحلے (21 سے 31 دسمبر 2010ء) کے دوران میں ہم نے ان کیمپوں میں بچوں کو مختلف سرگرمیوں میں مصروف کیا۔ ہر کیمپ کے بچوں "سننے" "دیکھنے" اور "بنانے" والے گروپوں میں تقسیم کیا گیا۔ انہیں رنگین پستے دیئے گئے جن میں کاغذ پکڑنے والا گتہ، ایک نوٹ بک، لکھنے کیلئے مختلف چیزیں، رنگین چاک اور پنسلیں اور دیگر متعلقہ سامان شامل تھا۔ رضا کاروں کے پاس ہینڈ کیمرے اور ڈیجیٹل کیمرے اور دیگر آلات تھے۔ جن کی مدد سے وہ بچوں کو کام کرتے ہوئے انٹرویو لیتے ہوئے، تصاویر بناتے ہوئے، پوسٹر بناتے ہوئے ڈیجیٹل فونو لیتے ہوئے اور اپنے حال اور مستقبل کی آرزوؤں پر اظہار خیال کرتے ہوئے ریکارڈ کیا جاتا تھا۔ ان کیمپوں میں مقیم بچے خیموں، پہاڑوں، پھولوں اپنے ساتھی بچوں، سکول اور درختوں کی رنگین تصاویر بنانے سے بھرپور انداز میں لطف اندوز ہوئے۔ ان کی کچھ تصاویر میں ان کی روزمرہ زندگی کی عکاسی کی گئی تھی۔ مثلاً ایک لڑکی نے اپنی تصویر بنائی جس میں وہ بستہ اٹھائے سکول جا رہی تھی جبکہ ایک لڑکے نے تصویر بنائی جس میں اس کا بھائی ایک گائے کے ساتھ کھڑا تھا۔ ان بچوں کو تصاویر کھینچنے/ڈیجیٹل کیمرہ استعمال کرنے Cam Corder استعمال کرنے اور انٹرویو لینے کی تربیت دی گئی۔ اس کے بعد بچوں نے کیمپ میں ایک دوسرے سے انٹرویو کئے۔ اور سیلاب کی وجہ سے اپنی زندگیوں میں آنے والی تبدیلیوں کی کہانیاں سنائیں۔

زیادہ تر بچے سندھی بولتے تھے ان میں سے چند بچے ٹوٹی پھوٹی اردو بھی بول لیتے تھے۔ رضا کاروں نے کیمپوں میں ان کی زندگی کے بارے میں ان سے بات چیت کی۔ انہوں نے اپنے نقصانات پر گہرے صدمے اور افسوس کا اظہار کیا۔ وہ اپنے موجودہ حالات سے ہرگز خوش نہ تھے۔ وہ اپنے گھروں کو واپس لوٹنا اور اپنی پہلی زندگی کو شروع کرنے کے خواہاں تھے۔ زندگی کی طرف واپس لوٹنے کے حوالے سے ان کے بڑے بڑے خواب تھے اور جذبہ فروزاں تھا۔ لیکن ان کی آنکھوں میں آنے والے لکل کا خوف اور مایوسی کی پر چھائیاں رقصاں تھیں۔

اس وقت ہماری ٹیم سوسائٹی آف انٹرنیشنل ایجوکیشن یونیٹ کی چلڈرن کونسل کے حکام کی نگرانی میں منصوبے کے دوسرے مرحلے کو مکمل کرنے میں مصروف ہے۔ جس کے تحت پہلے مرحلے کے دوران میں بچوں کے تیار کردہ فن پاروں اور بیان کی گئی کہانیوں کو شائع کیا جائے گا۔ اور ان کی ملٹی میڈیا ڈی وی ڈی تیار کی جائے گی۔

اس منصوبے کے رضا کاروں کی حیثیت سے ہمیں بھی بے پناہ تجربہ بات سے دوچار ہونا پڑا۔ اخلاقی اعتبار سے اس کا بہترین حصہ یہ تھا۔ کہ ہمیں حقیقت کو قریب سے دیکھنے کا موقع ملا۔ ان بچوں کی مدد کرتے ہوئے ہمیں یہ احساس بھی ہوا کہ ہمیں زندگی کی کس قدر سہولتیں اور نعمتیں حاصل ہیں۔ تعلیم، اچھے لباس، ایک دوسرے سے گفتگو کرنے اور رابطہ کی اہلیت، محفوظ ہائس گاہیں، سردی سے بچانے والے نرم گرم کبل اچھی صحت اور والدین یہ سب نعمتیں ہیں۔ مجھے ان بچوں کے چہروں پر مسکراہٹ بکھیرنے کا اور ان کے دکھ اور بانٹنے کا موقع ملا۔ عملی اعتبار سے مجھے یہ سیکھنے کا موقعہ دیا گیا۔ کہ کس طرح سے بچوں کے ساتھ تعلق قائم کیا جاتا ہے اور ان سے مفید کام لیا جاتا ہے۔ یہ تجربہ نہ صرف میرے لئے بلکہ ان بچوں کیلئے اپنا کچھ وقت وقف کرنے والے تمام رضا کاروں کے مستقبل کیلئے ایک مہمیز ثابت ہو سکتا ہے۔

تحریر: فریالہ نیکیا۔ اور رضوان مجتبیٰ (وائی ای ایس 2009-10ء کے طالب علم)

# KHABR CHAT

## قارئین کی آراء

I have just received the February-March, 2011 issue of Khabr-o-Nazar magazine for which I am very thankful to you. The articles titled Vice President Biden's visit to Pakistan, Pakistan and America's Enduring Partnership, Cricket in America, The Story of Islam in America, U.S. Celebrates Women's History and Accomplishments, and Ambassador Marc Grossman were very informative and impressive. I hope that the Special U.S. Representative for Afghanistan and Pakistan, Ambassador Grossman, would prove himself the real successor of late Richard Holbrooke.

Arif Soomro,  
Karachi

The February-March issue of Khabr-o-Nazar was very interesting. Especially, the articles, Honoring the Achievements of Afro-Americans, Story of Islam in America and Cricket in America compelled me to read all in one sitting due to the interesting information and appealing facts contained in them. I must congratulate Mr. Alberto Rodriguez and his team for publishing quality contents in this magazine. I request you to please also include an article on the U.S. media in any one of the future editions of your prestigious journal.

Muhammad Khalid,  
Mirpurkhas

I received the February/March 2011 issue of the Khabr-o-Nazar containing a variety of very informative and interesting articles. I am a regular reader of this prestigious magazine which has really added to my knowledge and information about the United States. The journal provides an in-depth analysis of the American culture and society. I congratulate the entire Khabr-o-Nazar team for producing such a valuable publication.

Ijaz Ahmed Faraz,  
Bahawalnagar

Thank you very much for your reply to my request about the latest edition of the Khabr-o-Nazar magazine Facebook Page. I request you to please start a general knowledge quiz competition or essay writing competition on different topics at your Facebook Fan Page. As you have now 10,000 + fans and 19,000 + fans at the U.S. Consulate General Karachi Facebook Page which is a high number. It shows how active you people are working in my country.

Waqas Ahmed Khan,  
Karachi

مجھے ابھی ابھی "خبر و نظر" کا فروری-مارچ 2011ء کا شمارہ ملا ہے، جس پر میں آپ کا بے حد شکر گزار ہوں۔ نائب صدر جو بائیڈن کا دورہ پاکستان، پاکستان اور امریکہ کا پائیدار اشتراک کار، امریکہ میں کرکٹ، امریکہ میں اسلام کی کہانی، امریکہ نے خواتین کی تاریخ اور کامیابیوں کا جشن منایا اور سفیر مارک گراسمین کے عنوانات سے چھپنے والے مضامین بہت معلوماتی اور متاثر کن تھے۔ مجھے اُمید ہے کہ امریکہ کے خصوصی نمائندہ برائے افغانستان اور پاکستان، سفیر گراسمین، اپنے آپ کو انجمنی رچرڈ ہالبروک کا حقیقی جانشین ثابت کریں گے۔

عارف سومرو  
کراچی

خبر و نظر کا فروری-مارچ 2011ء کا شمارہ بہت دلچسپ تھا، خاص طور پر اس کے مضامین ایفرو-امریکی باشندوں کی کامیابیوں پر خراج تحسین، امریکہ میں اسلام کی کہانی اور امریکہ میں کرکٹ اس قدر معلوماتی اور دلچسپ تھے کہ میں انہیں ایک ہی نشست میں پڑھنے پر مجبور ہو گیا۔ میں مسٹر البرٹو راڈریگیز اور ان کی ٹیم کو اس جریدے میں اتنا بہترین مواد شائع کرنے پر مبارکباد پیش کرتا ہوں۔ میری درخواست ہے کہ اپنے موقر جریدے کے اگلے کسی شمارے میں امریکی ذرائع ابلاغ کے بارے میں کوئی مضمون شامل کریں۔

محمد خالد  
میرپورخاص

مجھے "خبر و نظر" کا فروری-مارچ 2011ء کا شمارہ ملا۔ جس میں بہت سے معلوماتی اور دلچسپ مضامین شامل تھے، میں اس باوقار جریدے کا مستقل قاری ہوں، جس کی بدولت امریکہ کے بارے میں میرے علم اور معلومات میں اضافہ ہوتا ہے۔ یہ رسالہ امریکی معاشرے اور ثقافت کا عمیق تجربہ پیش کرتا ہے۔ میں "خبر و نظر" کی پوری ٹیم کو ایسا بہترین رسالہ شائع کرنے پر مبارکباد دیتا ہوں۔

اعجاز احمد فراز  
بہاولنگر

فیس بک پر "خبر و نظر" کا صفحہ شروع کرنے کے حوالے سے میری درخواست کا مثبت جواب دینے پر میں آپ کا شکر یہ ادا کرنا چاہتا ہوں۔ اب میری درخواست ہے کہ فیس بک والے صفحے پر معلومات عامہ، کوئز یا مضامین لکھنے کا مقابلہ شروع کریں۔ اس وقت آپ کے دس ہزار سے زائد اور کراچی کے امریکی توصلیٹ جنرل کے فیس بک صفحے کے انیس ہزار سے زائد مداح ہیں جو ایک بہت بڑی تعداد ہے۔ یہ اس امر کی غماز ہے کہ آپ لوگ ہمارے ملک کام کرنے کیلئے کس قدر متحرک ہیں۔

وقاص احمد خان  
کراچی



PROMOTING  
MUTUAL  
UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE PEOPLE OF PAKISTAN  
AND THE PEOPLE OF  
THE UNITED STATES  
THROUGH EDUCATIONAL  
AND CULTURAL  
EXCHANGE

# U.S. The Premiere Destination To Maximize Your True Potential

The purpose of education is not to fill the minds of students with facts but to teach them to think and do what's best for them. Therefore USEFP is here to help broaden your horizons and help you get a quality education.

Nearly 700,000 international students from diverse corners of the world are studying in the United States. Of these, more than a third are receiving scholarships, grants or other financial support. Higher education in the U.S. provides students with the skills and knowledge needed to compete in today's global arena. USEFP helps ensure that students find the best programs which match their needs, along with the most attractive financial aid and scholarship opportunities.

## A U.S. education offers:

Degrees renowned  
throughout the world

Diverse educational  
programs

Best faculty, resources  
and equipment

Affordable fees &  
financing opportunities

All USEFP advising services are free of cost

**USEFP organizes education fairs year-round**

For more details please contact the Advising Department at the numbers below or visit us at [www.usefpakistan.org](http://www.usefpakistan.org)

The United States Educational Foundation in Pakistan

**Islamabad:** 051-8431300 **Karachi:** 021-35810672-74 **Lahore:** 042-35762467, 042-35762538

